

Engagement bénévole

Les pionniers fatiguent et Meyrin a besoin de nouvelles forces

Qui veut encore assumer des tâches à la tête de sociétés ou de club? Les perles rares ne se bousculent pas au portillon. Une réflexion doit être entamée de toute urgence.

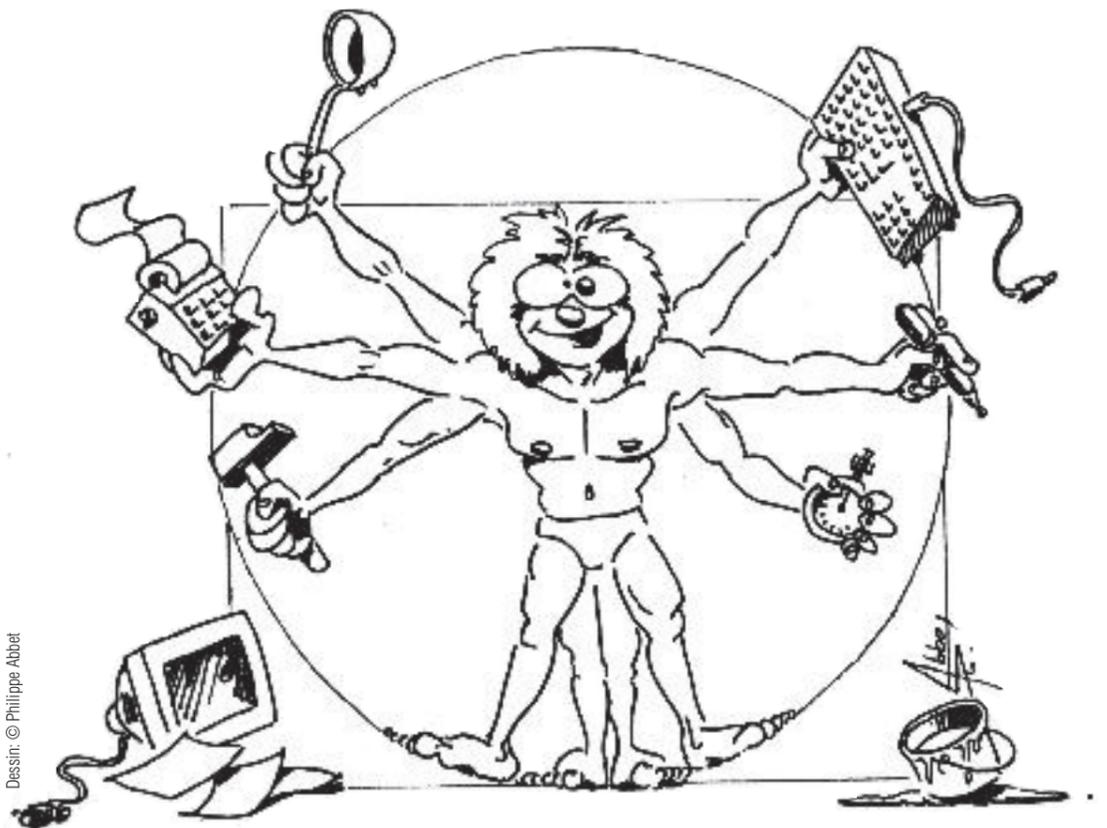
En mars dernier, le comité du Twist'n Rock Meyrin annonçait son désir de passer la main. Le 15 juin suivant, le club présentait une toute nouvelle équipe présidée par Nicolas Grillet.

Un exemple plutôt rare dans la réalité meyrinoise mais qui illustre bien la différence d'engagement qu'impliquent une petite ou une grosse structure. «Nous ne sommes pas un club de 500 membres mais de 50», tempère Nicolas Grillet. «Les responsabilités qui nous incombent ne sont pas trop lourdes. Les parents acceptent volontiers de s'engager bénévolement».

L'AHVM à la croisée des chemins

A l'Association des habitants de la Ville de Meyrin (voir article en

page 10), le son de cloche est tout autre. Née aux débuts de la Cité, l'AHVM se trouve actuellement à un tournant de son histoire. Les membres du comité qui ont assumé leurs fonctions quotidiennement depuis plusieurs décennies souhaitent s'en aller, mais personne ne se profile à l'horizon pour reprendre la barre de ce paquebot géant de la vie associative meyrinoise qui affichait un chiffre d'affaires de CHF 293'000.- grâce aux cours donnés à quelque 900 élèves par 30 professeurs salariés en 2005. «Nous parvenons à trouver des bénévoles pour des actions ponctuelles ou pour diriger les commissions, mais pour chapeauter l'ensemble, c'est une autre paire de manches», déplorent Sasà Hayes, présidente, et Mireille Pasche, secrétaire.



Dessin: © Philippe Abbet

Et les deux piliers de l'association de se demander si les temps n'ont pas changé: «Le bénévolat est fait pour les gens qui ont des moyens et du temps à disposition. Elle est révolue l'époque où les femmes travaillaient et s'engageaient tout de même. Et puis, aujourd'hui, les retraités voyagent, ont des petits enfants dont ils souhaitent s'occuper...».

On peut légitimement s'interroger: les membres du comité de l'AHVM n'ont-ils pas le droit de caresser le même rêve. Une retraite bien méritée. Des voyages, des petits enfants dont ils pourraient prendre soin...

Population vieillissante

L'Association des Bénévoles de Meyrin relève que l'ampleur du tissu associatif meyrinois rend plus difficile

la recherche de personnes qui souhaitent s'engager. «Chaque année, nous enregistrons des démissions, en même temps que nous trouvons des

nouveaux chauffeurs ou visiteurs/euses», commentent Claudine Heffermehl et Ruth Joye. L'association dont la permanence est

Réponses au concours du mois précédent

Vous avez été 41 à nous renvoyer votre bulletin de participation et c'est Bastien Fossierat, Marianne Baehler et Jakob Aeschbach qui remportent deux billets pour un spectacle de leur choix à Forum Meyrin. Félicitations et un grand merci à toutes les participantes et tous les participants!

- 1) Avenue Louis-Casaï
- 2) Eglise de Meyrin

- 3) Meyrin-Cité
- 4) Mategnin
- 5) ICC
- 6) carrosserie de la Cité
- 7) Goldorak
- 8) 11, avenue de Vaudagne
- 9) salle ombragée
- 10) Champs de Mategnin
- 11) rue des Lattes
- 12) quartier Maison communale
- 13) chemin du Grand-Puits
- 14) la tour à Cointrin

SOMMAIRE

Police-douane: collaboration franco-suisse page 3
Le centre de coopération policière et douanière tient toutes ses promesses après 4 ans.

Une maquette de Meyrin fabriquée en Argentine page 4
L'œuvre d'Enrique Recanatesi est exposée à la bibliothèque de Meyrin.

Le télé-réseau se modernise page 6
Il sera bientôt possible de naviguer sur le net et de téléphoner via le câble.

Un chien meyrinois champion du monde de sauvetage page 17
Dakar et son maître Nicolas Rothen ont remporté la compétition dans la Grisons.

Le numéro 79 d'octobre 2006 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 9 octobre 2006. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le vendredi 15 septembre 2006.

suite de la page 1

installée au CASS (centre d'action sociale et de santé) compte 117 clients actuellement. Pour la plupart des personnes âgées ou encore des victimes d'accidents qui doivent être conduites chez un physiothérapeute par exemple. Signe du vieillissement de la population, en 2005, 2'566 heures de bénévolat ont été comptabilisées contre 1'445 en 1995. La courbe pourrait croître encore. Les travaux sur la Commune impliquent des trajets beaucoup plus longs qui tiennent parfois du parcours du combattant.

Claudine Heffermehl et Ruth Joye notent la très grande différence d'engagement entre les années soixante et le nouveau millénaire: «La dynamique était tout autre aux débuts de la Cité. Il n'y avait rien. Il fallait tout créer. Les gens étaient motivés. Le bénévolat était une façon de faire des contacts. Aujourd'hui, on n'a pas besoin d'être bénévole pour cela. Il faut dire aussi que le manque de structures motive les gens. Maintenant tout existe et fait partie du patrimoine de la Commune d'où une certaine stagnation sans oublier le fait que de plus en plus de familles ont besoin de deux salaires pour assumer des charges de plus en plus lourdes.»

Un problème cyclique

Pour Jean-Claude Ducrot, maire, le problème du bénévolat est

cyclique. Certaines sociétés trouvent du monde, d'autres ont du mal à se renouveler. Toute personne passionnée peut se sentir concernée. C'est le cas notamment des clubs fréquentés par les enfants. Les parents n'hésitent pas à donner un coup de main.

Mais il y a des clubs qui souffrent plus que d'autres à l'instar des grosses structures.

Un exemple patent: celui du foot dont tout le comité, épuisé, a démissionné en bloc il y a deux ans. Le basket dont le succès est certain a aussi un problème de prise en charge administrative. «Plus les joueurs sont bons, plus les clubs doivent trouver des soutiens financiers», commente Jean-Claude Ducrot. Cela fait peur à beaucoup de gens qui pourraient s'engager surtout par les temps qui courent. Il faut dire que le sponsoring n'a pas tellement la cote. Autre facteur de découragement: la gestion administrative des grosses machines qui doivent répondre à des normes très strictes ou remplir des exigences fixées par des superstructures nationales.

Une aide publique ciblée

La Commune vient en aide aux associations qui croulent sous la tâche, notamment par le biais du Cartel qui met à disposition ses compétences en matière administrative, de comptabilité et de secrétariat. Le

poste de secrétaire à mi-temps du Cartel est financé par la Commune. Nombreuses sont les sociétés qui y ont recours.

Mais la collectivité publique soutient encore différemment les associations en fournissant des locaux et du matériel pour les manifestations.

L'an dernier, pour la première fois, la commune de Meyrin a mis à son budget une somme pour le financement des frais administratifs des clubs sportifs.

D'autres solutions pourraient être étudiées à la demande par les autorités. Mais, rappelle Jean-Claude Ducrot, le subventionnement quel qu'il soit doit être accordé dans un cadre très strict. Si la collectivité devait payer des structures administratives pour les associations, il lui faudrait établir un contrat de prestations avec un contrôle extrêmement étroit. A bon entendeur... ■

M.MN.

RECHERCHE BÉNÉVOLES

Nous avons besoin de vous pour compléter notre équipe!

Vous êtes récemment retraité-e ou vos enfants sont à l'école et vous disposez d'un peu de temps libre, alors nous serions heureux de vous accueillir au sein de notre association car nous recherchons:

- **des chauffeurs** (dames ou messieurs) pour conduire des personnes âgées ou en difficulté de déplacement chez le médecin, à l'hôpital ou à d'autres rendez-vous;

- **des visiteurs/visiteuses** à domicile pour promenades, lecture, conversation et loisirs (jeux, cartes, etc...)

Etes-vous disposé-e à donner quelques heures de votre temps? Si tel est le cas, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de:

Béatrice **Gualzata** (vice-présidente) 022 782 46 70
 Claudine **Heffermehl** 022 782 22 93
 qui se feront un plaisir de vous répondre.
 A bientôt, peut-être, parmi nous.

Association des Bénévoles de Meyrin c/o CASS, rue des Boudines 4, 1217 Meyrin, permanence: lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, Tél. 022 420 30 00

Publicité

Pius Buchs SA
 Agence officielle BMW - MINI
 Vente - Mécanique - Carrosserie
 214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

IMPRESSUM

Editeur :
 Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines
 Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82
 fax : 022 782 30 94
 Internet : <http://www.meyrin.ch> - e-mail: meyrin@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Jean-Claude Ducrot, Renée Ecuyer, Sasà Hayes, Thierry Magnin, Mireille Pasche, Jean-Marc Solai et Pierre-Alain Tschudi.

Ont collaboré à ce numéro:
 Anandy Clerc, Florian Irminger, Sébastien Miazza, Giovanni Orlando, Melissa Rebetez, Franco Saracino, Elodie Sudan, Pascal Villemin et Christine Zwingmann.
Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann
Imprimeur: SRO Kündig
Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Publicité

BERNASCONI
BENISTERIE
 Tél. 022 782 30 58
 Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

SILHOUETTE
 HEALTH FITNESS
 Meyrin
790.-
ABONNEMENT ANNUEL
ACCÈS UNIQUE
 Rue Cardinal-Journet 4
 1217 Meyrin
 Tél. 022 785 50 50
650 cours par semaine!

Offre limitée au 30.09.06. Offre soumise à conditions.

Coopération policière et douanière L'intégration européenne en matière de sécurité tient toutes ses promesses

Le CCPD de Meyrin a fêté ses 4 ans le 5 août. Il a su développer des concepts de sécurité transfrontalière qui ont valeur d'exemple.

Il y a quatre ans seulement, le Centre de coopération policière et douanière de Meyrin n'était qu'un concept sur du papier résultant d'un accord entre Paris et Berne. En ce mois d'août 2006, Alain Burnand (coordinateur pour la Suisse) et son homologue français Christian Chauvet affichent un sourire satisfait. Même si tout est perfectible et que la coopération intégrée se construit jour après jour sur le terrain entre les représentants des deux pays, la mayonnaise semble très bien prendre.

Rappelons que le Centre a ouvert en août 2002. Il comporte deux équipes, l'une française l'autre suisse. Les employés appartiennent à des corps de polices des deux pays, mais aussi aux douanes. Ils travaillent côte à côte dans divers domaines (voir encadré).

Les effectifs suisses ont légèrement augmenté depuis le début. 11 agents représentent les polices cantonales, deux la police judiciaire fédérale et deux le corps des garde-frontières. Les Français sont au nombre de 23.

Il faut dire que le travail n'a cessé de s'accroître en raison notamment de la notoriété du CCPD. En 2003, on faisait état de quelque 650 demandes par mois adressées au Centre par les deux pays. Aujourd'hui, ce ne sont pas moins de 1'400 à 1'500 questions qui sont traitées mensuellement. En 2005, le Centre a répondu à 17'000 requêtes et procédé à l'interrogation de 170'000 fichiers!

Lever des lièvres

Le CCPD agit aussi de sa propre initiative, l'idée étant de lever des lièvres et de les passer plus loin. Un

des domaines de prédilection: les faux papiers ou les vrais papiers obtenus de façon délictueuse. Christian Chauvet de mentionner le cas d'une personne contrôlée avec un passeport obtenu indûment. Le flair des agents de terrain et la célérité des employés du CCPD auront permis de démontrer en une heure que le quidam avait usurpé l'identité de quelqu'un d'autre.

Le CCPD joue souvent le rôle de maillon. Il n'est pas rare de retrouver des auteurs de délits graves lors d'un banal contrôle de marchandises en douane.

«Il faut que tout le monde ait l'œil sur tout. Chacun a l'habitude de travailler dans son créneau, relèvent les coordinateurs. Il s'agit d'œuvrer ensemble par matière, ce qui est une véritable révolution pour les esprits.» Objectif: apporter une plus-value dans les domaines policiers et douaniers tout en respectant les accords et lois propres à chaque pays. La souveraineté de chaque Etat doit perdurer tout en procédant à une gestion intégrée de la sécurité.

L'introduction de patrouilles mixtes comprenant des agents des deux nationalités a notamment permis aux représentants des deux Etats de mieux se connaître en oeuvrant de concert sur le terrain.

Un exemple

Le CCPD de Meyrin semble bien avoir fait ses preuves. Il a reçu des délégations des Balkans curieuses de comprendre le fonctionnement d'un tel outil.

Un groupe de travail du CCPD s'est également rendu au Monténégro et en Albanie pour se présenter.

Alain Burnand et Christian Chauvet aimeraient encore faire de la coopération beaucoup plus intégrée

tant sur le plan binational qu'entre les différents services. Peut-être faudrait-il laisser du temps au temps.

était dans l'air en 2003 déjà. Pour l'heure, diverses raisons font obstacle à ce déménagement. ■

Le centre reste à Meyrin

Rappelons que le projet de construire un centre à Ferney en 2007

M.MN.

Publicité

INSTITUT DE BEAUTÉ

Découvrez nos soins esthétiques Corporels

Loli

- Massage relaxant
- Enveloppement aux algues
- Enveloppement de boue
- Soin Cryominceur
- Massage + masque minéral
- Drainage lymphatique

Ainsi que différentes épilations : Bikini brésilien ou complet etc...

Tél. 022 785 1122
13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

Lundi - vendredi 8h30 - 19h
Samedi 8h30 - 17h



PORTES OUVERTES

Samedi 16 septembre à partir de 21h

Lundi 18 septembre

COURS de Rock'Roll, Liney, Salsa, Dansees standards et ballroom

www.club-ccc.ch
Tél: 022 371 14 28

Ouvert à TOUS, prix club

G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 3410843
Fax 022 3416772
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier
ATELIER:
46, rue V. Mainati 1217 Meyrin
DEVIS SANS ENGAGEMENT

Les domaines d'assistance

La coopération franco-suisse s'inspire de l'accord de Schengen dont la convention d'application prévoit notamment un renforcement de la coopération policière transfrontalière. Elle est formalisée par des accords bilatéraux entre les Etats.

La Suisse et la France ont signé un accord à Berne en mai 1998 qui a été complété par un autre texte sur la réadmission des personnes en situation irrégulière. Ces textes permettent l'assistance entre Suisses et Français dans les secteurs suivants:

- Identification des détenteurs de véhicules
- Permis de conduire
- Recherche d'adresses
- Titulaires de lignes téléphoniques
- Identité des personnes
- Renseignements de police ou douane provenant de fichiers ou de documents détenus par ces services
- Informations lors d'observation transfrontalières
- Informations lors de poursuites transfrontalières
- Préparation de plans et harmonisation de mesures de recherche
- Vérification de la présence de traces
- Réadmission des personnes en situation irrégulière ■

Publicité

REVÊTEMENTS DE SOLS

MOQUETTE
LING - PVC
PARQUET

ALITI RUZDI

TÉL. 079 203 97 79 FAX 022 340 49 46
WWW.ALITI.CH

ARCADE: 15, avenue François Besson, 1217 Meyrin

FLORBELA
Fleurs

Livraison gratuite sur tout le canton de Genève

Toutes compositions florales
amours, mariages, amitiés, remerciements,
naissances, derniers hommages

Ouvert tous les dimanche de 9h00 à 13h00
10 bouquets achetés le 11ème offert à choix de 50.- CHF

Passer également votre commande sur
www.florbela.ch

10 Avenue François-Bessons - 1217 Meyrin
Tél&fax 022 782 37 94

Souvenir de «vacances» - témoignage de reconnaissance

Enrique Recanatesi recrée Meyrin en Argentine

Une magnifique maquette de notre Commune créée en Amérique latine exposée à la bibliothèque municipale.

En une quarantaine d'années, Meyrin est passée d'environ 3'000 à 20'000 habitants. Des migrants non seulement de toute la Suisse, mais du monde entier se sont établis à Meyrin, pas toujours par choix, tant il est vrai qu'au début cette cité-satellite pouvait faire peur, tant il est vrai aussi que nombreux d'entre eux eussent préféré pouvoir rester dans leur pays. Puis, au fil des années, beaucoup sont devenus des Meyrinois, fiers de leur commune d'adoption.

Mais ils ne sont pas les seuls à porter notre Commune dans leur cœur. Nos meilleurs ambassadeurs dans le monde entier sont les nombreux touristes qui fréquentent Meyrin et qui y reviennent régulièrement, parfois même durant plusieurs mois. Si l'hôtellerie meyrinoise n'en profite pas beaucoup, les commerçants ne s'en plaignent pas. Le gérant d'un bureau de tabac du centre Gilbert, flairant là un marché, se proposait d'ailleurs de réaliser des cartes postales de notre commune. Mais qui sont ces touristes si discrets?

Meyrin -ville touristique?

Les nombreuses familles venues d'ailleurs s'établir à Meyrin accueillent régulièrement de la parenté, en premier lieu les grands-parents. Les réfugiés politiques ne pouvant pas retourner dans leur pays invitent, dès que possible, les grands-parents, si la Suisse veut bien leur accorder le visa. Pour d'autres ce sont des raisons économiques qui les incitent à ne pas retourner en vacances au pays. Il leur en coûte moins cher de payer un billet d'avion aux grands-parents. Et puis, on ne fait pas un si grand voyage pour deux ou trois semaines. Heureusement, les grands-parents ont le temps. Enfin, tout le monde le sait, des grands-parents à portée de main c'est bien pratique lorsque les deux parents travaillent. Nos touristes sont donc très souvent des mamys et des papys qui promènent fièrement leurs petits-enfants dans la cité. Touristes pas toujours reconnaissables puisqu'ils ressemblent comme deux gouttes d'eau aux grands-parents de Meyrin qui promènent également leurs petits-enfants.

De merveilleux ambassadeurs

Lorsqu'ils séjournent à Meyrin, ils ont toutefois souvent l'ennui de leur maison, de leur quartier, de leurs habitudes et n'ont nullement envie de rester en Suisse. Mais quand ils sont chez eux, ils ont aussi l'ennui et rêvent de Meyrin dont ils vantent partout les mérites: la sécurité, la propreté, la Migros ... jusqu'à casser les pieds de ceux qui n'ont pas eu le pri-



Photo: ARTILMANN

vilège de connaître cette huitième merveille. Il était temps de reconnaître cette promotion de notre Commune à l'étranger.

Parmi ces nombreux ambassadeurs, Enrique Recanatesi se distingue plus particulièrement et l'occasion est donnée à notre Commune de lui rendre hommage. Enrique, vous l'avez peut-être connu, probablement croisé si vous habitez Meyrin entre 1979 et 1995. Lorsqu'il séjournait ici, il était souvent aux fêtes des écoles et du premier août, à la kermesse œcuménique, dans les parcs de la cité. La dernière fois qu'on a pu le rencontrer, c'était au café du Forum lors de l'inauguration de notre centre culturel. Grand collectionneur d'opercules, il vous a peut-être demandé si vous aviez besoin de votre pot de crème.

Entre Rosario et Meyrin - aller et retour

Enrique Recanatesi est né le 22 juin 1915 dans un village de la province de Santa Fé. Fils d'immigrés italiens, il aurait souhaité après l'école primaire poursuivre ses études, mais on avait besoin de ses bras aux champs. En 1948, suite à une série de mauvaises récoltes due à la sécheresse et aux sauterelles, Enrique abandonne la terre et s'installe comme artisan indépendant dans le village de Tortugas. Il y développe de nombreux projets: fabrication de jouets en bois et d'une machine à moudre le maïs, exploitation avicole, élevage de lapins, etc. En 1959, il décide de déménager à Rosario, ville de plus de 900'000 habitants, afin d'assurer à ses trois fils la bonne formation scolaire qu'il aurait tant aimé avoir. Il y ouvre un atelier de carrosserie-peinture qu'il maintiendra jusqu'à sa retraite en 1981. Après le coup d'Etat militaire en 1976, son fils Victor se réfugie avec sa femme et ses deux enfants en Colombie, puis deux ans plus tard en Suisse à Meyrin (cf. 30 ans après le coup d'Etat, les Argentins se souviennent de l'accueil des



Meyrinois, *Meyrin Ensemble*, juin 06). Quelques mois plus tard, après 3 ans de séparation et d'inquiétude, Enrique retrouve les siens à Meyrin. Désormais il sait qu'il n'a plus de soucis à se faire et il éprouve une immense reconnaissance à l'égard de notre Commune. Il avait déjà d'ailleurs une grande estime pour la Suisse. Il parlait souvent de ses voisins à l'époque à Tortugas, les Jaeggi et les Schaer, des paysans d'origine suisse adorables, travailleurs et solidaires. Enrique et son épouse séjourneront à maintes occasions à Meyrin, notamment pour connaître et accompagner leurs deux nouveaux petits-fils «suisse» Jorge et Javier. Ils y passeront en tout 26 mois, selon la comptabilité de leur fils.

Les «vacances» d'Enrique à Meyrin

Enrique ne s'ennuyait pas, le matin, il accompagnait Jorge à la crèche où le petit Jorge n'était pas le seul, d'après la directrice Madame Salamolard, à verser une larme au moment de la séparation. Ensuite, il battait la campagne meyrinoise, admirait les cultures, ramassait des dents de lion au bord des chemins et des mûres sauvages. Client assidu des TPG, il parcourait le canton et se documentait le soir à l'aide d'encyclopédies et de prospectus. Parfois, il accompagnait son fils, représentant technique d'une entreprise suisse-allemande. Il était fier de sa réussite professionnelle loin du pays, dans

une langue étrangère. A 17h30, il récupérait Jorge et l'emmenait au parc derrière le Centre commercial.

De retour en Argentine, Enrique Recanatesi avait pleins d'anecdotes à raconter aux copains. «Un jour, j'ai perdu mon passeport au Jardin alpin où je faisais une sieste avec Jorge. Et

suisse. Au XIXe siècle, de nombreux réfugiés économiques suisses s'étaient établis à Rosario.

Meyrin découvre la maquette de Rosario

Il y a deux ans, Enrique Recanatesi est décédé et ses fils ont décidé d'of-



bien, tu ne me croiras pas, cinq jours plus tard, je le récupérais à Genève dans un bureau des objets trouvés. Tu vois un peu l'organisation!» «Et puis regarde cette photo: à Meyrin, une fois par mois, ils déposent tout ce qu'ils ne veulent plus dans la rue. Tu vois un peu tout ce qu'ils jettent. J'ai récupéré pleins de trucs, mais au moment de prendre l'avion, il a fallu faire des choix.»

Rosario découvre la maquette de Meyrin

Un jour en 1983, Enrique Recanatesi eut l'idée de construire en Argentine une maquette de Meyrin avec du matériel de récupération glané lors de ses nombreuses balades, notamment le jour du ramassage des déchets encombrants. Pour représenter le Jardin alpin, il recueillit, à Meyrin, des brindilles qu'il vernit immédiatement pour qu'elles conservent leur couleur. Il se procura à la Mairie un plan de Meyrin et réunit de nombreuses données permettant de mieux situer notre Commune. Deux ans plus tard, le 10 décembre 1985, il annonça dans une lettre que la maquette de Meyrin était terminée. Elle fut tout d'abord exposée dans la vitrine d'un magasin, près de chez lui, puis au Club Suisse de Rosario. Ensuite elle circula dans plusieurs écoles primaires de la ville et des environs, et même dans un musée. Partout, Enrique présentait sa maquette comme un hommage à cette ville d'Europe qui avait si bien su accueillir ses petits-enfants. Elle suscita intérêt et admiration, notamment d'Argentins qui, à cette occasion, se rappelaient leurs origines

frir la maquette de leur père à la commune de Meyrin. Ainsi les Meyrinois verront comment le vieux Recanatesi voyait notre ville et comment, à travers lui, en Argentine Meyrin s'est fait connaître.

La maquette ne témoigne pas seulement d'un attachement et d'une reconnaissance exceptionnels dans tous les sens du terme. Elle invite également à la réflexion. C'est une vision surprenante de Meyrin «made in Argentina». Trop souvent, nous imaginons avoir tous la même vision des choses. Le regard d'Enrique Recanatesi sur notre ville nous interroge sur notre propre vision de Meyrin. Mais est-ce une reproduction fidèle de Meyrin? Absolument, en revanche, comme dirait Godard, ce n'est pas une vision juste, c'est juste une vision. Une vision lointaine, une télé-vision où l'on reste scotché pendant des heures.

La maquette a quitté Rosario en juin. Elle est arrivée intacte à Meyrin pendant l'été et sera inaugurée à la bibliothèque municipale le 5 octobre à 19h30.

Le 18 juin dernier, à l'occasion du deuxième anniversaire de la mort de son père, Víctor Recanatesi s'est rendu au cimetière de Santa Fé pour informer son père que la maquette s'envolait à destination de l'aéroport de Genève, ce lien entre Rosario et Meyrin si important pour Enrique. La prochaine fois, son fils lui racontera la suite du périple de la maquette et l'accueil que lui auront réservé les Meyrinois. ■

Fête des écoles Sous le signe du foot

Des drapeaux et encore des drapeaux.

Impossible cette année d'échapper au mondial; même la fête des écoles a collé à l'actualité du début de l'été! Les couleurs de la Suisse, de l'Italie, du Brésil, du Portugal, et de bien d'autres pays étaient arborées par les jeunes Meyrinois, à l'image de la diversité culturelle qui enrichit notre belle Commune.

Dans une bonne humeur perceptible, enseignants et enfants ont défilé de la rue des Boudines à la rue de la Golette, sous les yeux de nombreux spectateurs, avant que la fête ne se poursuive à la campagne Charnaux. Il y en avait pour tous les goûts, du bal des enfants à celui des adultes en pas-



Photos: CAPM G. Hoiler et F. Guerne

■ Fans de foot.



■ La fanfare du château.

Publicité



Electricité - Téléphone
022 / 780 15 95

L'électricien de votre région

Internet, ISDN, ADSL
LA solution à vos problèmes
de ligne occupée

Représentant **swisscom**
swisscom

Au cœur du Cambodge

Du 16 au 26 novembre 2006. Visite de Phnom Penh, de plusieurs sanctuaires khmers et des Temples de l'antique capitale d'Angkor Thom! Croisière sur le lac Tonle Sap à la rencontre des pêcheurs et cultivateurs...

Voyage accompagné par Henri Brawand de Meyrin.

Prix forfaitaire : fr. 3790.-

Estour Voyages - 17 av. des Maraîchers - 1205 Genève

Renseignements: **022/ 328 14 23**



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences
Adultes-Enfants
Traitements esthétiques
Hygiène dentaire
Chirurgie-Implantologie

OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)

19a, chemin de la Caroline 1210 Petit-Lancy tél: 022.783.75.45

sant par les manèges et une bonne portion de calamars - frites.

D'année en année, la participation à cette manifestation de milliers de Meyrinois donne à ses organisateurs la motivation pour rendre la fête encore plus belle l'année suivante. A souligner que la préparation de la fête des écoles implique une étroite collaboration entre le Cartel des sociétés meyrinoises, les enseignants et leurs élèves et trois services de l'administration municipale. Les enfants qui récoltent les verres vides pendant la soirée contribuent pour leur part grandement au tri des déchets et sont d'une efficacité redoutable!

La fête passe trop vite, mais représente toutes les années un moment de plaisir. Que tous ceux qui contribuent à la réussite de cet événement de juin soient vivement remerciés. ■

M.R.

Voix d'exil

Originaires des Balkans, d'Amérique latine ou d'ailleurs, des Meyrinois témoignent.

Ils ont en commun un perpétuel va-et-vient entre Meyrin et leur patrie d'origine. Que cela soit avec leurs jambes, dans leur tête ou dans leur cœur...

A l'occasion du vernissage de la maquette de Meyrin, véritable œuvre créée par M. Enrique Recanatesi à Rosario en Argentine (voir article en page 4), la bibliothèque municipale vous convie à une rencontre autour de l'exil: chants, lectures, récits et témoignages vous permettront d'accéder à des instants d'intimité.

Lieu: bibliothèque municipale Forum Meyrin

Date: jeudi 5 octobre 2006

Horaire: vernissage à 19h30, récits dès 20h00. ■

Undertown Mais qui est le rappeur Chakal?

Sur les traces d'un rappeur hors pair.

Le rappeur Chakal qui s'est produit sur la scène de l'Undertown lors du festival Hip Hop organisé par la Commune, les jeunes et les travailleurs sociaux, est plein de projets en cours. Lors de sa venue à Meyrin le 6 mai, il nous avait charmé avec son deuxième album «Chakal & Co». Cet album qui a été construit sur le concept d'invitations d'artistes nationaux et internationaux, sort de l'image que souvent peut avoir ce style de musique. Chakal, n'est pas un débutant, car il a déjà une carrière musicale avec son groupe «Los de la Salsa» et sait manier les langues et le verbe. Il a le talent d'être aussi bon en français, espagnol et anglais.

Nous l'avons revu au festival Maracanã où il était ravi de jouer avant le match Suisse-Ghana car ses origines sont vénézuéliennes et italiennes.

Lors de cette soirée, il nous a fait part de ses nouveaux projets. Il est en préparation d'un album réunissant

une sélection issue du présent album ainsi que de son premier: «Pa mi gente». Cet opus qui sortira en Allemagne aura également des inédits plein de surprises. Il est aussi en train de produire l'album de Farhad pour le compte de sa maison de disque Severly III. Mais cet été sera aussi placé sous le signe d'un retour aux sources car il part pour une tournée au Venezuela où nous espérons qu'il enflammera autant le public qu'au Paléo 2005. En attendant de le retrouver à nouveau dans notre Commune, vous pouvez patienter en regardant le clip «Mi toca mi» tournée à Miami et «Plomo» tourné à Genève avec l'américain Juju des Beatnuts et Nega du groupe suisse Double Pact. Un nouveau clip fait en collaboration avec Solo Dos et Cortez est en cours de sortie. Que viva el suono del fenomeno animal! ■

F.S. et A.C.



Publicité



INSTITUT DE BEAUTE

Liliane

Prolongez le bien être de vos vacances

Offrez-vous quelques séances au **PARAFANGO** (boue marine). *Déstressant et revitalisant*

- Soins du visage (Peeling, lifting)
- Soins Bio-white et collagène
- Epilation électrique ou cire
- Solarium (intégral ou sans visage)
- Manucure/Beauté des pieds



Parking gratuit assuré Fermé le jeudi
Champs-Fréchets Meyrin **Tél. 022 782 39 11**

Modernisation du télé-réseau

Le «triple play» bientôt disponible pour les abonnés meyrinois

Les foyers câblés se verront prochainement offrir la possibilité de naviguer sur internet et de téléphoner via le câble de Télémeyrin.

Tout faire via le même opérateur. Téléphoner, surfer sur le net, regarder la télévision, en n'ayant affaire qu'à un seul fournisseur de services, un rêve? Depuis que l'ère du multimédia a frappé à nos portes, les neurones de dirigeants des sociétés actives dans le domaine n'ont cessé de s'agiter. Objectif: se battre pour conserver sa place sur le marché face à la concurrence.

Télémeyrin offrira bientôt à ses abonnés (8'424 logements câblés à fin 2005) la possibilité de tout centraliser via le même opérateur.

Vieux de 18 ans, le réseau va subir un méga-lifting profitant ainsi des travaux du tram et de l'assainissement pour augmenter sa capacité et offrir le «triple play». Afin de permettre l'interactivité, la société Cablecom, qui, outre ses propres réseaux (12 communes), assure l'exploitation de 6 sociétés d'économie mixte actives sur sol genevois (les réseaux de Carouge, de Lancy, d'Onex, de Meyrin, du Grand-Saconnex de Pregny-Chambésy et de Genthod), a notamment proposé de louer des passages dans les canalisa-

tions de l'OCM (Office cantonal de la mobilité) anciennement OTC (Office des transports et de la circulation).

Les communes se sont rapidement montrées intéressées par cette nouvelle perspective qui permettra également de développer les réseaux intranet au sein des administrations publiques.

A Meyrin, la décision a été prise en mars 2006. D'ici à fin 2007, c'est près de 5 millions de francs qui seront injectés dans l'opération par Télémeyrin. Des travaux entièrement autofinancés car des provisions ont

Publicité

**Construisons
Choisissez votre avenir
votre formation**

- ▶ Informatique & Bureautique
- ▶ Langues
- ▶ Commerce & Management
- ▶ Industrie & Bâtiment
- ▶ Arts appliqués
- ▶ Formation à distance

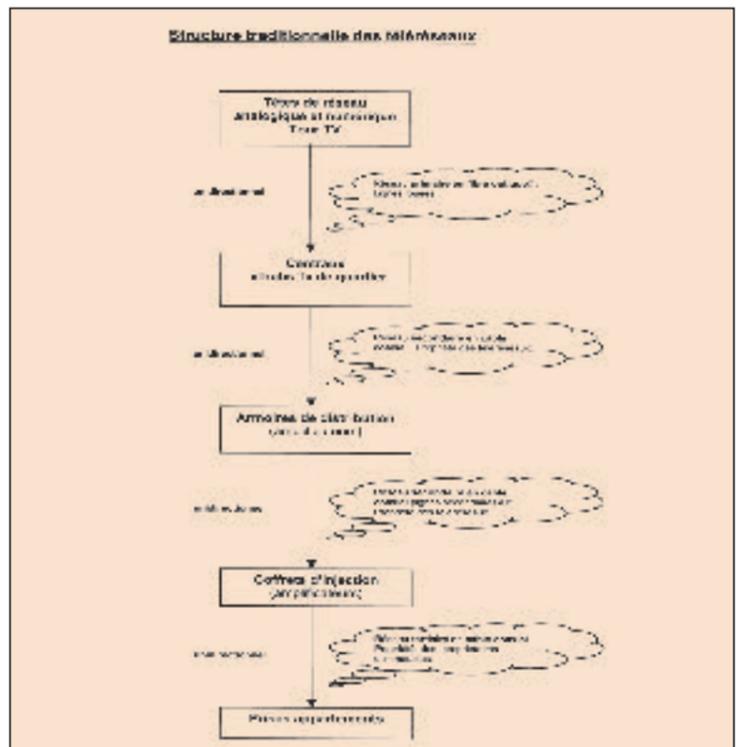
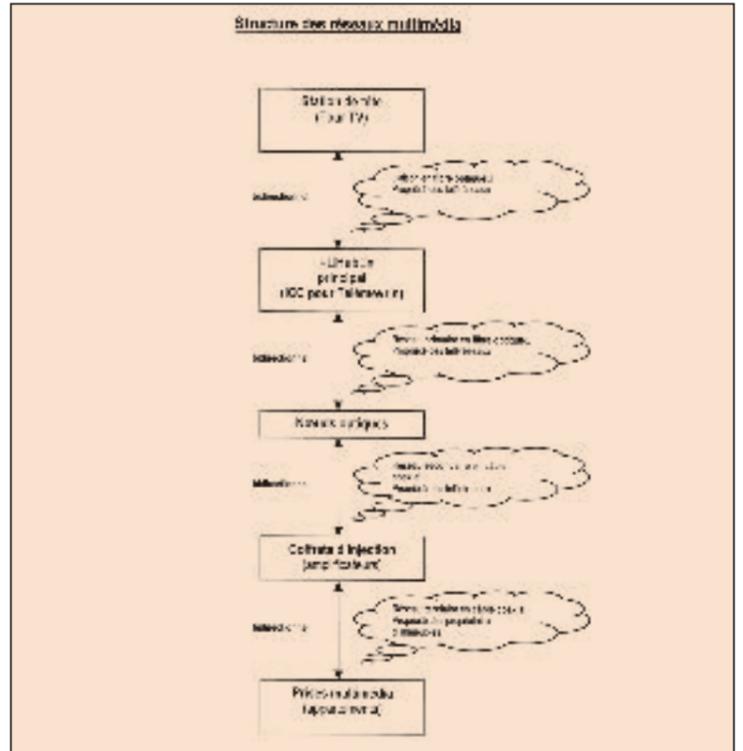
ifage

Dynamiseur de Talent
Accélérateur de Réussite

022 807 3000

www.ifage.ch

Pl. des Augustins 19 - Rue des Gares 10 - Fax 022 807 30 99 - e-mail: info@ifage.ch



été faites au fil des ans en vue d'une éventuelle modernisation future. A noter que la facture a pu être abaissée grâce aux synergies entre les communes participantes. Meyrin partage ainsi un hub avec le Grand-Saconnex. Les nouvelles liaisons bidirectionnelles partent de la tour de la télévision et transitent par ces fameuses plateformes.

Avantages

Les propriétaires des immeubles ainsi que les particuliers se verront proposer des offres de bouquet très prochainement.

Pour Joseph Bagnoud, directeur chez Cablecom, l'objectif est de permettre aux abonnés de réaliser des économies tout en leur assurant la fiabilité et la rapidité du service.

Les vitesses de transport des données très élevées permettront de télécharger ou de transmettre de grands fichiers tels que de la musique, des images, en un temps record.

Autre attrait: être au clair avec les coûts. Quel que soit effectivement le temps passé sur Internet, l'abonné ne paiera pas un centime de plus que l'abonnement choisi. ■

M.MN.



Travaux La réserve de Mategnin change de visage

La partie forestière va être modifiée afin de répondre aux besoins de plusieurs espèces de batraciens.

Les Marais de Mategnin représentent une richesse naturelle importante pour la commune de Meyrin. Les autorités sont d'ailleurs parfaitement conscientes de ce trésor et aident depuis longtemps Pro Natura Genève dans ses efforts de conservation.

Comme chaque année, des travaux plus ou moins importants sont nécessaires pour conserver ces richesses, les développer voire même en créer de nouvelles. Cet automne, de nouvelles interventions auront lieu dans le but d'améliorer la diversité biologique du marais et d'augmenter ainsi son attrait.

Il est important de rappeler tout d'abord les objectifs des Marais de Mategnin. Comme leur nom l'indique, il s'agit de milieux humides marécageux dans lesquels on trouve une faune et une flore uniques, devenues très rares en Suisse. Sans nos interventions, ces zones humides se fermentaient lentement, laissant place à un milieu forestier beaucoup moins riche et surtout beaucoup moins rare en Suisse et à Genève.

Pour cette raison et en accord avec des études d'impact biologiques préalables, les milieux forestiers entourant les marais peuvent être diminués afin de donner plus de place aux zones humides qui occupaient ces mêmes endroits il y a un siècle.

En septembre, une première intervention aura lieu pour éliminer la majeure partie des Saules se trou-



vant dans les zones inondées de Mategnin les Crêts. A la suite de cela, une seconde intervention aura lieu sur toute la lisière forestière longeant le chemin du Pré d'Avril et le chemin de la Badiule, où beaucoup d'arbres seront abattus. Enfin, une dernière

intervention permettra de recréer des zones humides dans la partie forestière modifiée, afin de répondre aux besoins de plusieurs espèces de batraciens (les Marais de Mategnin étant d'importance nationale pour ce groupe d'animaux).

Pénétration facilitée

Il y aura donc beaucoup de changements et de bouleversements dans la réserve naturelle de Mategnin les Crêts. Il sera même beaucoup plus facile d'y pénétrer et c'est la raison pour laquelle nous demandons à

tous les promeneurs d'être encore plus vigilants et de respecter les zones de tranquillité, en ne vous promenant que dans la zone publique. Nous demandons également à nos amis à quatre pattes de rester sur les chemins bordant la réserve. Tout cela pour ne pas perturber la faune fragile qui habite ces lieux.

Nous avons conscience que ces travaux pourraient choquer et qu'il paraît difficile de concilier protection de la nature et abattages forestiers. Cependant, nous vous demandons votre compréhension face à ces interventions et votre confiance à l'égard de notre association qui protège les milieux naturels depuis presque un siècle en Suisse.

Nous espérons que tous les habitants de la commune comprendront les motivations de ces interventions et la nécessité de protéger la nature en sacrifiant parfois certains de ses plus grands ambassadeurs. Nous espérons également que vous serez les témoins privilégiés de ces changements et que vous saurez transmettre notre message aux personnes qui pourraient rester sceptiques. Enfin, nous sommes à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions sur ces interventions ou sur tout autre sujet concernant la protection de la nature (022 311 10 10, pronatura-geneve@pronatura.ch).

S.M.

Publicité

Publicité

Daniela Institut de beauté
Hommes et femmes

Diplôme mondial Cidesco

Prenez de l'avance et soyez au top pour l'été prochain!

Excellente période pour commencer l'épilation électrique. Débarassez-vous définitivement de tous vos poils disgracieux et oubliez à jamais le rasoir, la cire, les appareils...

Diplôme certifié de l'Hôpital cantonal

N'hésitez plus, contactez-moi immédiatement pour un essai gratuit et sans engagement au

Du mardi au samedi de 8h.à 19h **Tél. 022 785 40 83**
1, rue des Boudines 1217 Meyrin

Valérie MAYE
MEDECIN DENTISTE

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet dentaire au

10, avenue du Bouchet
1209 Genève

Tél. 022 734 22 80

Ypsilon Salon climatisé
coiffure création

coiffure dames & messieurs
022 782 40 75

Nouveau! Soins visage, corps et pieds aux huiles essentielles et produits naturels centella

14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française

HÔPITAL DE LA TOUR URGENCES 24/24h

Avenue J.-D. Maillard 3
1217 Meyrin
http://www.latour.ch
T: 022 719 61 11
F: 022 719 61 12

Fête nationale 2006

«Et que vive le patriotisme en toutes circonstances!»

Même sans feux d'artifice, le 1er août a été vécu dans la joie et la sérénité.

Le patriotisme, selon le dictionnaire, est l'amour de la patrie. L'aimer est, pour certains, ringard, voire dépassé!

Et pourtant, n'avons-nous pas vu, ces dernières semaines, le déploiement de drapeaux à l'occasion de grandes manifestations sportives? N'avons-nous pas entendu des hymnes nationaux chantés avec conviction?

Cependant, quand bien même beaucoup se sont sentis unis au travers d'une équipe, identifiés à une nation à l'occasion de ces joutes, l'amour de la patrie est plus exigeant. Il demande de l'engagement en faveur de l'intérêt général et de la col-



nait capitale des droits humains. Grâce à sa longue tradition médiatrice, notre République a conquis une réputation composée de paix, de droits humanitaires et de négociation. Utopie, me direz-vous, au vu des conflits récents! Comment se taire pendant le massacre d'innocents au Proche-Orient et l'«écocide» environnemental en Méditerranée avec la déferlance de tonnes de pétrole au nom d'une stratégie militaire? Le Conseil fédéral semble oublier que nous sommes dans le pays de la Croix-Rouge, pays fier de cette grande œuvre.

Septembre sera placé devant d'importantes échéances électorales liées à l'accueil de l'Autre. Chaque citoyenne et chaque citoyen se doit de réfléchir s'il entend ou non promouvoir des valeurs humanitaires ou pour le moins les maintenir au travers de l'application des lois actuelles.

Enrichissement mutuel

Meyrin, que nous aimons, s'est profondément transformé. Son rayonnement dans la Genève moderne, commencé il y a cinquante ans avec le CERN et l'arrivée de quelque cent nationalités, démontre que les anciens Meyrinois, patriotes convaincus de surcroît, avaient compris qu'avec la transformation de leur village, leurs valeurs ne disparaissent pas mais s'enrichissent au contact des nouveaux habitants.

Meyrinoises et Meyrinois villageois, vous tous qui avez su accueillir, Merci de tout cœur pour votre ouverture.

Mesdames et Messieurs qui avez été accueillis, nous vous adressons notre reconnaissance pour votre engagement dans diverses activités associatives, véritable lien communautaire.

Elles sont source d'intégration et d'échanges de valeurs réciproques.

Cette intégration fera un pas supplémentaire l'an prochain par la par-

proximité d'autres cultures, source de richesses, de conquêtes non pas territoriales mais de rayonnement et d'influences?

Vaincre les divergences

Genève a prouvé au cours des siècles qu'elle a su mettre en valeur son patriotisme par son influence mondiale.

A son union à la Confédération suisse en 1815, Genève accueillait de nouvelles communes, dont Meyrin qui, ainsi, devenait suisse.

Les divergences étaient profondes et nombreuses. Elles ont été vaincues, non sans heurts, mais chacune et chacun de ce nouveau canton, avec ses différences, a vu naître une identification commune, un attachement patriotique à la Suisse.

Fondues entre elles, les cultures de l'époque ont façonné le visage de notre canton d'aujourd'hui dont le regard est maintenant tourné essentiellement vers l'Europe et le monde.

Cette appartenance à l'Europe n'exclut en rien le patriotisme, bien au contraire.

Tout récemment, Genève deve-

lectivité. L'amour de la patrie n'est pas le repli sur soi.

Brandir des oriflammes démontre certes une volonté d'identification, une fierté légitime d'enracinement de ses racines à une nation.

Un emblème qui renaît

Notre emblème national vit actuellement une renaissance certaine. Partout, il est porté alors que, lors de la dernière exposition nationale, d'aucuns, responsables, avaient cru devoir l'écarter mais, bien vite, ont dû le réhabiliter face aux légitimes protestations populaires.

Toutes ces démonstrations d'attachement à un pays sont réjouissantes et méritent d'être relevées. Elles ne doivent pas être qu'ostentatoires dans la victoire mais aussi un symbole d'union et de solidarité dans l'adversité.

Le patriotisme a aussi d'autres valeurs. Ne doit-il pas aussi laisser déborder nos sympathies au-delà de nos différences et de nos frontières?

Ne doit-il pas aussi nous surprendre par la contagion des idées, la

participation à l'élection des Autorités municipales pour beaucoup d'étrangers résidant en Suisse depuis huit ans.

Demeurer accueillant

Leur échoit donc une responsabilité nouvelle.

Les Autorités actuelles ont toujours eu le souci de promouvoir l'idéal démocratique en privilégiant, c'est son premier devoir, l'intérêt général et le respect du prochain, de tout ce que, ensemble, nous avons construit au cours des décennies, notre tissu communautaire, nos rues, nos habitations et nos places.

Meyrin va encore se transformer.

Demeurer accueillant n'est pas synonyme d'acceptation de tout.

L'on ne saurait, au nom de l'accueil, détériorer notre cadre de vie si cher au cœur des Meyrinoises et des Meyrinois.

Les Autorités qui sortiront des urnes au printemps prochain se devront d'être attentives à ne pas péjorer ce que nous avons tenté de

créer avec harmonie, dans le respect de nos valeurs.

L'esprit d'ouverture, de tolérance, des Meyrinois ne doit pas être une porte ouverte à un laisser-faire qui mettrait en péril, notamment par un bétonnage intensif, la qualité de vie de tous.

Elle doit nous conduire à être toujours plus fiers d'appartenir à Meyrin. Notre fête patriotique rassembleuse, est réussie par la volonté, la présence et l'engagement des sociétés communales, de nos collaboratrices et collaborateurs, à qui va notre reconnaissance.

Revendiquons notre patriotisme, n'en ayons point honte. Soyons accueillants avec celles et ceux qui, avec leurs idées, sont source d'enrichissements mutuels.

Incitons-les aussi au respect de nos valeurs. Alors, tous ensemble, sous les drapeaux suisse, genevois et meyrinois, nous pourrions, et je vous invite à le faire, entonner l'hymne national.

Jean-Claude Ducrot, maire



Chères concitoyennes et chers concitoyens, habitants d'ici et d'ailleurs

Je vous présente au nom du Conseil municipal la bienvenue dans ce magnifique parc de la campagne Charnaux où nous sommes réunis pour fêter ensemble le 1er août, entre parents, amis et voisins.

En l'an 1891, le 1er août devint pour la 1ère fois jour officiel de fête nationale pour tous les Suisses. Cela fait donc aujourd'hui 115 ans que le peuple suisse commémore sa nation et sa liberté.

Les valeurs qui fondent notre pays et pour lesquels nous n'avons de cesse de nous engager sont la famille, le respect de tous les peuples sans souscrire à la xénophobie ou au racisme.

Je vous donne maintenant lecture du pacte fédéral de notre union nationale. AU NOM DU SEIGNEUR, AMEN. C'est accomplir une action honorable et profitable au bien public que de confirmer, selon les formes consacrées, les mesures prises en vue de la sécurité et de la paix.

Nous, les Hommes d'Uri, de Schwytz et d'Unterwald, conscients de la gravité des temps, désireux de nous accorder aide et protection, promettons et jurons de nous porter secours et conseil les uns aux autres; de nous soutenir de toutes nos forces et s'il le faut, au prix de nos vies et de nos biens, contre quiconque nous ferait violence ou nous causerait du tort.

Unanimes, nous faisons aussi le serment de ne tolérer aucun juge étranger dans nos vallées.

Que personne n'attende à la vie ni aux biens d'autrui. Quiconque se sera rendu coupable est tenu de faire réparation.

Si une discorde vient à surgir entre confédérés, les meilleurs d'entre nous se réuniront afin de rétablir la paix.

Les engagements de ce pacte conclu pour le bien de tous devront, avec l'aide de Dieu, durer à perpétuité.

Fait en l'an du Seigneur mille deux cent nonante et un au début du mois d'août.

Jean-Claude Brühlhart, président du Conseil municipal





Semaine de la mobilité 2006

Les gares tiendront la vedette

Un événement à ne pas manquer du samedi 16 au samedi 23 septembre.

A l'heure où Meyrin se prépare à accueillir à moyen terme les rails du Tram Cornavin - Meyrin - CERN (TCMC), la semaine de la mobilité s'intéresse cette année aux rails du chemin de fer. Ce sont ainsi les gares de Vernier - Meyrin et de la Zimeysa qui tiendront la vedette afin de souligner combien le train peut se montrer performant pour relier Meyrin et la Ville de Genève, les gares meyrinoises devant toutefois être elles-mêmes aisément accessibles depuis les divers quartiers de Meyrin. Nous y avons pensé et vous proposons de rejoindre votre train en vélo-taxi!

Sous la présidence de Monique Boget, conseillère administrative, le programme a été réalisé en partenariat entre des services communaux, la Maison Vaudagne, l'ASPIC et Claan architectes avec la collaboration du service cantonal de la mobilité et des TPG.

Retrouvez le programme complet sur le site internet communal à l'adresse www.meyrin.ch ou demandez le au 022 989 16 35. **M.R.**

Un vélo-taxi à votre service du lundi 18 au samedi 23 septembre y compris.

Réservez votre trajet par téléphone au 079 271 14 15 de 07h00 à 12h15 et de 16h00 à 18h45. Service gratuit.

Samedi 23 septembre de 10h00 à 13h00

Place des Cinq-Continents

Stand mobilité: informations diverses relatives à la mobilité à Meyrin. Démonstration burlesque, mais néanmoins didactique, de l'usage des distributeurs de billets TPG par le clown Caracolo, promotion du co-voiturage. Animation pour les enfants organisée par l'association des mille et une roues.

15h00: Promenade commentée par l'historien Bénédicte Frommel, sur l'histoire des gares de Meyrin.

Départ depuis la place des Cinq-Continents - au pied des statues, inscription téléphonique souhaitée au 022 989 16 40 ou 022 989 16 35.

17h00: Visite commentée des jardins de poche à la rue du Vieux Bureau sous la conduite de Erwin Oberwiler, architecte. Départ de la visite depuis la gare Vernier-Meyrin.

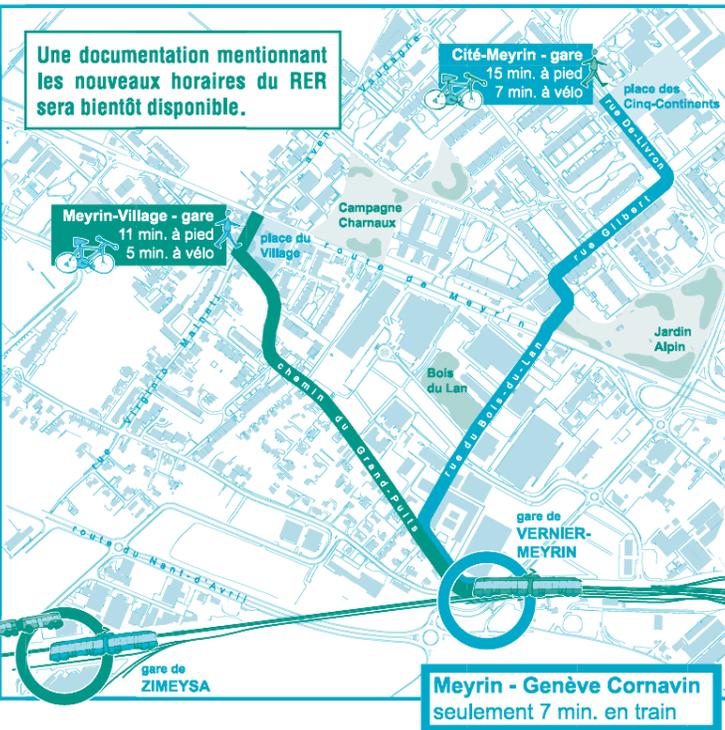
Dès 18h00: Apéritif à la gare de Vernier-Meyrin.

Retrouvez le programme complet sur le site internet communal à l'adresse www.meyrin.ch ou demandez le au 022 989 16 35.



Photos: Christian Macia

Un superbe vol de cigogne nous a fait l'honneur de faire halte sur notre Commune entre le hameau de Mategnin et le quartier des Champs-Fréchets. Le temps de se laisser admirer, elles ont malheureusement été effrayées par la foule de curieux qui se sont trop approchés. Dommage que l'indiscipline de certains aie privé le plus grand nombre de les voir plus longtemps. Après un petit vol, elles se sont posées de l'autre côté de la frontière, à l'abri des curieux. Nous leur souhaitons bon voyage et à l'an prochain.



Publicité

Pour tous vos voyages, la meilleure adresse

ICT VOYAGES

22, chemin Ed.-Sarasin
1218 Grand Saconnex
Tél. 022 798 12 05
Fax 022 798 02 10
www.ictvoyages.ch
Joe Candinas

Y'a pas de mal à se faire plaisir...

Semaine de la solidarité Nord/Sud

Du mardi 14 au dimanche 19 novembre 2006 à Forum Meyrin

Réservez d'ores et déjà ces dates pour participer aux manifestations organisées dans le cadre de la semaine de solidarité Nord/Sud. Débats, animations, spectacles et expositions seront de la fête. Le programme complet sera annoncé dans le prochain numéro de *Meyrin Ensemble* ainsi que disponible sur le site internet communal www.meyrin.ch ■

M.R.

Publicité

LA RÉCOLTE
propose son fameux

Champagne Buffet Lunch
à Sfr. 42.50

tous les dimanches de 11h30 à 14h
1 flûte de champagne
succulents plats chauds
attrayantes salades de saison
crêpes et pancakes
merveilleux buffet de desserts

Réervations au 022 710 30 52

RAMADA PARK HOTEL
75-77, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin
www.ramadaparkhotel.ch



Vous achetez un nouveau véhicule ?
Comparez !!! Tarifs préférentiels pour véhicules monospaces: jusqu'à -25% sur votre prime selon le modèle, et ce jusqu'au terme de votre contrat (maximum 5 ans). Vous avez choisi de rouler en confort, choisissez une prime confortable ! (offre valable jusqu'au 31.12.2006)

Société à l'honneur L'AHVM, 43 ans sur la scène associative meyrinoise

Si la vie de la Cité satellite de Meyrin devait être contée, elle serait indissociable de la vie de l'AHVM car les deux sont nées en même temps.

Parler de ses débuts c'est un peu relater l'histoire des pionniers des années 60 qui venaient des quatre coins du monde. Ils se sont installés dans ce village d'agriculteurs et de petits commerçants, entouré de champs, de vergers et de bosquets, de fermes et de quelques chalets de vacances. Ce village allait devenir en peu de temps une ville de 20'000 habitants.

L'AHVM est née dans ce contexte, du besoin des habitants d'être renseignés, divertis, informés, instruits dans une Commune où tout était à faire. Elle a écouté et a répondu en créant des cours à des prix accessibles à tous. Le français et la couture furent parmi les premiers à être organisés. Aujourd'hui en 2006, nous en proposons plus de 30, pour les enfants, les adultes et le 3ème âge. Une brochure tout ménage est distribuée à fin août pour informer les Meyrinois des cours proposés.

Nos professeurs, choisis sur le volet, fidélisent les élèves par leur savoir. Certains enseignants sont là depuis plus de 20 ans. Des générations entières sont passées sur nos «bancs d'école».

Equipe exceptionnelle

A l'instar de toutes les autres sociétés communales à caractère sportif, nous ne participons pas à des compétitions. Nous n'allons pas en première ligue, ni aux championnats, mais sommes les «champions» de l'organisation. Une équipe assez exception-

nelle s'est soudée au fil des années au sein du comité et des commissions et l'entente en fait sa force. Une vraie ruche, où chacun a trouvé sa place et assume ses responsabilités dans le plus pur esprit bénévole. En 35 ans de vie associative notre trésorière n'a jamais failli à l'établissement des salaires mensuels de nos nombreux professeurs.

Si le comité se réunit une fois par mois, c'est plusieurs fois par semaine que le comité directeur se retrouve pour débattre de certains points importants de notre association qui compte plus de 1'000 membres dont certains sont là depuis le début.

A l'écoute

L'AHVM a toujours été à l'écoute des Meyrinois jeunes et moins jeunes. C'est ainsi que Graphitis a été créé en 1981 pour accueillir les ados de 11 à 18 ans.

La Bourse aux vêtements existe depuis 1977 et fut une des premières du canton en prenant exemple sur d'autres bourses existantes en Suisse alémanique. Un groupe de bénévoles efficaces trie, contrôle, vend et verse les modestes bénéfices à des œuvres de bienfaisance genevoises.

La Commission culturelle fut une des premières à exister sur la Commune. Elle organise des manifestations, des divertissements, des conférences, l'Escalade ou encore le troc des jouets, mais aussi le traditionnel concert de Gospel de Noël bien

avant que le Forum n'existe et qui remplit maintenant si bien son rôle de pôle d'attraction régional.

Sur tous les fronts

Les coups de cœurs de l'AHVM nous ont fait suivre des projets d'aide en Afghanistan, au Cambodge, en Roumanie et tout dernièrement au Sri Lanka avec l'édition d'un livre de cuisine aux goûts meyriens, afin de récolter des fonds pour la reconstruction de maisonnettes.

Les coups de gueule de l'AHVM sont nombreux. Le tout dernier a été la pétition pour une meilleure desserte du tram.

Les coups de plume de l'AHVM sont lus depuis de très nombreuses années, d'abord dans le journal Ensemble ensuite dans le récent Meyrin Ensemble sous les rubriques «Le Naïf et le Fil des Jours».

Les coups de balai de l'AHVM ont donné naissance à l'action Meyrin propre qui a organisé cette année sa 6ème édition.

Les coups d'évasion de l'AHVM proposent deux fois par année des voyages découvertes en car.

Les coups de téléphone qui arrivent au secrétariat permettent à beaucoup de Meyrinois et aux nouveaux venus de faire connaissance avec Meyrin et tout connaître sur ce qu'elle offre à la population. Bien souvent, on nous prend pour un bureau de la mairie mais en fait nous lui rendons bien service.

Nous sommes une association formée essentiellement de bénévoles qui sont sur la brèche depuis des lustres et qui envisagent une retraite bien méritée. Notre présence dans la Commune semble incontournable, mais il faut tout de même le dire haut et fort, sans la collaboration des autorités communales, beaucoup d'activités n'auraient pas vu le jour.

Enfin, si l'AHVM n'existait pas, je ne suis pas certaine qu'aujourd'hui on pourrait l'inventer. ■

S.H.

Passion and determination

Mike HORN

L'aventurier Sud-Africain fera part de son expérience unique du Grand Nord et parlera de sa dernière expédition

«North Pole Night Expedition».

Le 23 mars 2006, après 60 jours et 5 heures, Mike HORN et Borge OUSLAND sont arrivés au Pôle Nord, fatigués, mais exaltés ! Pendant 2 mois, les deux hommes ont marché env. 10 à 12 heures par jours, tirant leurs traîneaux de 160 kg dans des conditions extrêmes : par des températures allant jusqu'à -50°C, dans l'obscurité complète pour la plupart du temps...

Un récit passionnant!



Lundi 25 septembre 2006 à 20h

FORUM MEYRIN

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: Fr. 15.- / Fr. 10.- AHVM, AVS, ét.

Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Publicité

Vente de pommes à la ferme Ouvert dès le 15 septembre

Benjamin Félix
Avenue François Dubois 58
à Meyrin
Du mardi au vendredi de 14 à 19h.
Samedi toute la journée.
Tél. 079 202 62 35



Restaurant de Mategrin chez Abbé

37, Avenue François Dubois 1217 MEYRIN
Restauration traditionnelle / 3 plats du soir aux choix à partir

Menu du jour: Soupe à la crème, Fondue fromage, Fondue chinoise, Steak, Pommes, Carottes râpées, Yaourt de haut, Frites de porc, Fermé dimanche et lundi

Belle terrasse pour vos soirées d'été / Tél. 022 782 06 88
Grand parking / Jeux de quilles / Jeux de pétanque couvert

POUR UN MEILLEUR SERVICE A MEYRIN

Rue de Livron 19bis

VOTRE STATION NAEF-TONNU
ET SON SHOP

Tél. 022 980 02 55

LAVAGE CHASSIS-MOTEUR (dès 80.- fr.)

Tél. 078 639 83 71

ET

VOTRE GARAGE DU QUARTIER

Réparations toutes marques

Achat-Vente-Occasions

Tél. 022 980 02 59

Horaires 8h-18h non stop





Meyrin dans ses œuvres – patrimoine artistique

Une sculpture fait la noce à la Ferme de la Golette

La Commune vient d'acquérir «Cortège nuptial» une œuvre étonnante de l'artiste genevoise Sylvie Ramu. A voir. A revoir. Et pas seulement lorsqu'on se marie...

Le patrimoine artistique de Meyrin vient de s'enrichir d'une nouvelle œuvre. En effet, le Conseil administratif a décidé, en juin dernier, d'acquérir un groupe sculpté en bronze intitulé «Cortège nuptial» dû au grand talent de l'artiste genevoise Sylvie Ramu. De nombreux Meyrinois ont pu admirer cette sculpture lors de l'exposition «l'Art et les Paysans» qui s'est déroulée à Forum Meyrin du 29 mai au 17 juin derniers.

Dès la rentrée, «Cortège nuptial» (notre photo) sera installé sur son socle devant – cela va de soi – la Salle des Mariages sise à la Ferme de la Golette. L'occasion sera ainsi offerte d'admirer une œuvre très originale, dans tous les sens du terme, et qui fourmille de petits détails que l'amateur attentif saura découvrir. On peut la voir et la revoir sans jamais se lasser car on y relève à chaque visite un élément nouveau.



■ «Cortège nuptial – bronze – 47,5 x 21 x 11 cm. juin 2006»

Sylvie Ramu vit et travaille à Essertines (Dardagny) où son mari exploite un vignoble, le Domaine de Chafalet. Fille de la terre, elle l'est doublement puisque c'est en la pétrissant qu'elle donne vie à ce qui, plus tard, prendra formes dans le bronze et couleurs grâce à la coloration des pièces. Elle s'est destinée à la sculpture il y a dix ans et a suivi l'enseignement d'Otto Bindschedler. Sylvie Ramu maîtrise désormais un style qui lui appartient en propre. Elle a participé à diverses expositions à Genève mais aussi à Paris, Saint-Paul-de-Vence et... Meyrin!

Alors, en faisant la noce, arrêtez-vous un instant devant ce «Cortège nuptial». Et pas seulement, lorsque vous passez devant Madame ou Monsieur le Maire... ■

Ch.Z.

Routes et détours

Nouvelle exposition des photographes meyrinois

Du 14 au 29 septembre 2006, le Club d'Activités Photo de Meyrin (CAPM) invite le Photo-Club de Fribourg à partager les cimaises de Forum Meyrin.

Chaque année, le service des affaires culturelles de la Commune tient à mettre en valeur les ressources artistiques de ses concitoyens et convie – une fois sur deux ans – le Club d'activités Photo à se pencher sur un thème. Le fruit de ces réflexions donne une exposition.

Septembre 2006 sera donc l'aboutissement des «routes et détours» pour 26 photographes meyrinois et de 15 photographes fribourgeois. Tous ces artistes ont fait un arrêt sur image pour vous dévoiler leurs propres chemins...

**Rejoindre
les routes de nos errances
les routes de notre enfance
Rejoindre
les prières de nos jours
les fruits de nos détours**

Vous êtes donc invité(e) à suivre le chemin des galeries de Forum au 1er étage pour un moment de découvertes et de partages. ■

Ch.Z.

Les artistes photographes à découvrir ou à redécouvrir sont :

Natacha ANTONINI
Alain ARGAND
Philippe CANARD
Lidia CLEMENTE
Anne COMPAGNON
Catherine DULAC
Michel DULAC
Jacques DUPONT
Hermann FAHRENKRUG
Jean-Pierre FURRER
Francis GUERNE
Gérald HOILER
Lyliane KELLER
Mario LEVENTAL
Johanne MAILHOT
Pierre MERMILLIOD
Jean-Philippe MULLER
Jean-Jacques NETO
Fabrice REYMOND
Laurent SCOTTI
Robert TILLMANN
Sandrine VULPEE
Marie-José WIEDMER
Christian ZAPF
Céline ZOSSO
Dominique ZURCHER

**Invité,
le Photo-Club Fribourg**

Comme Meyrin, Fribourg compte parmi ses richesses culturelles un Club réunissant des passionnés de la photo. Le Photo-Club Fribourg fut fondé en 1944. Quinze membres de cet éminent Club font l'amitié à Meyrin de participer à l'exposition et de partager l'art de la photographie: Roger BLASER, Charles BRULHART, Armand EUGSTER, Pierre-André FRAGNIERE, Corinne GOUMAZ, Francis GUINNARD, Laurette HEIM, Pierre JOYE, Marcel JULMY, Roland JULMY, Valérie KESSLER, Didier MAENDLY, Michel MARTIN, Guy PILLER, Bettina ZIMMERMANN

**Vernissage aux saveurs exotiques:
jeudi 14 septembre à 18h30**

Exposition du 15 au 29 septembre 2006 inclus
Heures d'ouverture des galeries de Forum Meyrin:
du mardi au samedi: de 14h00 à 18h00
ainsi que les soirs de spectacle, les galeries sont accessibles dès 19h30 les 19, 20, 21, 25 et 28 septembre
Lieu: Forum Meyrin – 1er étage



Photo Robert Tillmann

Festival de Genève du 1 au 16 septembre 2006

La Bâtie squatte les banlieues

70 événements culturels dans une trentaine de lieux sont à l'affiche.

Pour cette édition encore, le festival investira la ville et proposera pas moins de 70 événements culturels dans une trentaine de lieux aussi divers et variés que le Théâtre de l'Orangerie, la salle PTR de l'Usine, la Villa Dutoit, ou un bus TPG. Mais la Bâtie pousse plus loin encore la recherche de ses squares et se décentralise pour aller occuper des espaces en «banlieue», de Plan-les-Ouates à Divonne en passant par Meyrin.

La programmation de la nouvelle équipe du festival a été pensée globalement, au-delà des catégories artistiques, et s'articule autour de quatre grands axes: la Belgique, l'Italie, Zurich à Genève, et la gastronomie. Ces axes ont tous un rapport étroit avec Genève et la Romandie... pour les découvrir, nous vous invitons à vous rendre sur le site www.batie.ch ou à demander le programme (disponible aussi au Théâtre Forum Meyrin).

Cette année, le Théâtre Forum Meyrin coproduit l'accueil de 4 spectacles (trois de danse et un de théâtre). Sur ceux-ci, les abonnés à la saison du Théâtre Forum Meyrin bénéficieront d'une réduction sur présentation de leur carte d'abonnement.

Programme et information sur le site www.batie.ch ou au 022 738 19 19.
Location: Maison des arts du Grütli, rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève
Ouverture de la location 21 août.

Danse / Islande / Slovaquie

We are all Marlene Dietrich FOR
Erna Ómarsdóttir - Emil Hrvatin

Une Blanche Neige trash, une bête de scène écorchée vive, une héroïne avec un cœur de clown triste. À chacun de ses spectacles, Erna Ómarsdóttir attire les qualificatifs extrêmes et contradictoires. Pas étonnant: dotée d'une énergie stupéfiante, la danseuse maintient sa scène et son public en hypertension permanente. D'une microseconde à l'autre, elle passe du hurlement le plus déchirant au chuchotement le plus tendre, de la légèreté la plus lumineuse à la souffrance la plus sombre. Après avoir travaillé avec Jan Fabre et Anne Teresa de Keersmaeker, cette Islandaise formée à Bruxelles commence une carrière solo qui laisse déjà une myriade d'étincelles sur son passage. «We are all Marlene Dietrich FOR» est son premier grand travail chorégraphique. À travers une revue sur l'encadrement des troupes pendant la guerre, elle y propose une analyse subversive, explosive, du recours aux forces d'interposition.

Samedi 2 et dimanche 3 septembre à 21h00

Danse / Turquie

aKabi
Aydin Teker

Au départ, des chaussures de différentes tailles et de formes diverses. Ensuite, chercher les mouvements que ces souliers permettent, ou même, obligent à exécuter, comme dans «Les souliers rouges» d'Andersen. Ce faisant, chaque paire de chaussures engendre un monde de danse particulier, où se croisent des êtres fantastiques, mythologiques, monstrueux parfois, où naissent des images étranges, parfois grotesques, toujours fulgurantes. Chorégraphe contemporaine et performeuse turque, Aydin Tecker vit et travaille à Istanbul, où elle dirige le département de danse de la Mimar Sinan University. Aydin Tecker poursuit un travail singulier qui mêle expérimentation physique et recherche du corps poussé vers ses limites.

Mercredi 6 et jeudi 7 septembre à 21h00

Danse / Zurich

Bare Back Lying
Simone Aughtlerlony

Ils promettent une certaine drôlerie, annoncent que le spectacle contiendra des scènes de nu frontal, se disent capables de faire croire n'importe quoi, et bien d'autres choses encore. Le sidérant trio de Simone Aughtlerlony manifeste néanmoins autant d'autodérision que de morgue. Néo-Zélandaise installée à Zurich, flamboyante interprète de Meg Stuart, la chorégraphe s'acquitte avec des acteurs habitués des meilleurs metteurs en scène germanophones. Ensemble, ils racontent une histoire d'amour, l'analysent avec le public, dansent, jouent et décortiquent l'indécrottable mensonge de toute représentation, de toute réalité, de toute mémoire, de toute relation humaine.

Samedi 9 et dimanche 10 septembre à 21h00

Théâtre / Belgique

L'Avantage du doute
Textes: Brecht et autres
Mise en scène collective: tg STAN

Il y a quinze ans, ils n'arrivaient pas à se mettre d'accord pour donner un nom à leur compagnie: ça a donné tg STAN, pour «Stop Thinking About Names». Cette trouvaille n'était pas seulement circonstancielle: rebelles à toute idée de répétition d'un spectacle, hantés par le besoin de démystifier toute convention théâtrale, ces irréductibles comédiens flamands déjouent toute volonté de définir leur travail. Capables de jouer Heiner Müller, Racine ou Diderot en anglais ou en français comme dans leur langue maternelle, ils construisent l'Avantage du doute, leur dernière performance, sous nos yeux, en s'inspirant des histoires individuelles de chaque comédien. Une esthétique de la déroute, du décalage et du coup de folie propre à soulever des flots d'enthousiasme.

Jeudi 14, vendredi 15 et samedi 16 septembre 21h00
Textes présentation des spectacles: Pierre-Louis Chantre

Bibliothèque Forum Meyrin

Horaire de prêt - saison été (jusqu'à fin septembre 2006)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison été (jusqu'à fin septembre 2006)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

Enfants
• Mercredi 20 septembre 2006 à 14h00, «Pirates!», contes en musique par Adriana Conterio, accompagnée par Anne de Crousaz à l'accordéon, dès 4 ans.
• Mercredi 4 octobre à 14h00, «Contes en poche», par Pascale Porcherot, dès 4 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.
Merci de votre compréhension.

Publicité



e-banking Raiffeisen: rapide, convivial et sûr.

Avec Raiffeisen *direct*, vous effectuez toutes vos opérations bancaires de manière simple, rapide et sûre. Où que vous soyez et 24 heures sur 24. Vous trouverez une version de démonstration sous www.raiffeisendirect.ch/f

Banque Raiffeisen de Meyrin
1217 Meyrin
022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Humour

Semianyki (La Famille)

par le Teater Licedei (Russie)

Mardi 19 septembre 2006 à 19h00*
Mercredi 20 et jeudi 21 septembre 2006 à 20h30



FORUM THÉÂTRE MEYRIN

gers les menacent. Toutefois, la légèreté de la mise en scène laisse aux jeunes spectateurs le plaisir d'exorciser leur peur. ■

Billets en vente pour toute la saison dès le 28 août au 022 989 34 34 ou sur www.forum-meyrin.ch. Guichet au théâtre ouvert du lundi au samedi de 14h à 18h.

Plusieurs types d'abonnements possibles, famille, danse, 6, 10 ou 20 spectacles



La saison débute en fanfare!

Le Teatr Licedei laisse libre cours à la folie poétique et corrosive d'une équipe de comédiens, mimes et clowns pour dresser le portrait d'une famille en proie à d'indescriptibles luttes intestines. Subversif par son ironie déjantée, ce champ de bataille demeure néanmoins chaleureux et riche d'humanité. Pas un mot, mais tout est clair. Les caricatures, parfois poussées à l'extrême, restent craquantes de vérité.

En collaboration avec le Pourcent culturel Migros Genève
* Convient aux enfants dès 10 ans.

Danse

Sinfonia Eroica

Chorégraphie Michèle Anne De Mey (Belgique)
1990, récréation

Jeudi 28 et vendredi 29 septembre 2006 à 20h30

Kaléidoscope magique

Dans chacune de ses créations, la chorégraphe aime explorer la musique classique et ses grands compositeurs: c'est le cas ici avec la

musique de Beethoven, choisie pour son énergie.

D'autres extraits musicaux sont repris du Bastien et Bastienne de Mozart. Par contraste, les danseurs expriment alors les doutes de l'amour. Jimi Hendrix, pour la passion désespérée, et du paso doble, pour la sensualité, ajoutent des notes plus contemporaines à l'ensemble.

Neuf danseurs sur scène, des couples se font et se défont au long d'histoires suggérées, la scénographie s'inspire des sensations de hauteur, de vertige pour finir en glissades sur l'eau!

Un spectacle généreux et gai dans son rapport à la musique symphonique, ludique enfin dans sa mise en scène.

Théâtre

La Vie de Galilée

De Bertolt Brecht
Mise en scène Jean-François Sivadier
Du mercredi 4 au vendredi 6 octobre 2006 à 20h00 !!! horaire spécial

Doute et intranquillité

S'interrogeant sur notre représentation de l'espace et du globe, notre Théma Miroirs du monde

s'ouvre avec cette puissante Vie de Galilée, ludique et profonde, encensée par la critique et le public français.

Remettre en cause les idées d'Aristote, celles de Ptolémée, contredire la Bible, fondement de toutes les valeurs, revient à s'aliéner les autorités régulière et séculière. Malgré son abjuration devant l'Inquisition, Galilée fait figure de héros dans la mémoire collective. Au milieu du XXe siècle, un autre adversaire d'Aristote, Brecht, secoue pourtant nos certitudes sur les mérites de l'illustre savant.

La pièce fournit l'occasion d'une interrogation poignante sur la nécessité ou non d'opposer au réel une attitude de doute systématique. Avec brio, Jean-François Sivadier nous ouvre à un théâtre joyeux, inventif et surprenant. Son Galilée (incarné par un formidable Nicolas Bouchaud) est jubilatoire et solaire.

Théâtre Famille

Hansel et Gretel

D'après les frères Grimm
Mise en scène Marcello Chiarenza
Mardi 10 et mercredi 11 octobre 2006 à 19h00 / Dès 6 ans

Un climat de poésie et de découvertes

Cette fois-ci Hansel et Gretel ne vont pas rentrer chez leurs parents. Après avoir jeté la sorcière au feu et trouvé les pierres précieuses, les enfants commencent une nouvelle vie. Le conte de Grimm a été réécrit par Marcello Chiarenza pour leur ouvrir la voie de l'émancipation. Ce spectacle féérique fait partager le bonheur de devenir grand et de prendre en main son propre destin. Le conte demeure aujourd'hui riche

d'enseignements pertinents et peut déboucher sur d'autres mises en garde car si les petits ne sont plus guettés par les ogres, d'autres dan-

Initiation artistique Il reste quelques places!

Atelier de danse contemporaine: corps et costume (vêtement)

Non pas un cours de danse où l'on apprend des pas, cet atelier propose aux enfants un lieu de découverte, de recherche et de jeu. A travers la relation au vêtement, le mouvement devient un langage personnel à explorer. Filles et garçons de 8 à 12 ans / Les mardis de 17h15 à 18h45
Tarif CHF 420.- (payables en deux versements)

Atelier d'éveil musical

Les plus petits dès 2 ans sont invités à «user» de la musique comme vecteur de communication, de socialisation, de projection, d'écoute et de création. Chaque atelier est composé de cinq séances. Trois séries d'ateliers sont prévues en oct/nov, janvier/février et mars.
Enfants de 2/3 ans, les vendredis, à 9h00 / CHF 80.-
Enfants de 3/4 ans, les vendredis, à 10h00 / CHF 80.-
Enfants de 5/10 ans, les samedis, à 10h00 / CHF 120.-

Ateliers d'expression théâtrale

Ouverts à tous, les cours sont adaptés à l'âge et au degré de maturité de l'enfant. Par des exercices ludiques, il sera amené à découvrir un espace de création dans lequel il apprendra à trouver sa place et respecter celle des autres.
Filles et garçons de 8 à 16 ans.
Les mercredis de septembre 2006 à juin 2007 (4 horaires différents)
Début des cours mercredi 13 septembre 2006
Tarif CHF 420.- (payables en deux versements)

Atelier de créécriture

Ce nouvel atelier, proposé par Denise Filippi et organisé en collaboration avec la Bibliothèque Forum Meyrin, s'adresse aux adolescents ainsi qu'aux adultes, jeunes et moins jeunes, sans distinction d'études, de profession, de diplôme ou d'horizon culturel. Il n'a pas pour objectif de former de futurs écrivains, ni de pallier d'éventuelles carences scolaires. La vocation de cet atelier est de favoriser le plaisir d'écrire, en dehors de l'écriture «normée». Aucun don particulier n'est nécessaire.

Adolescents et adultes (jeunes et moins jeunes).

Les mardis d'octobre 2006 à juin 2007, de 19h30 à 21h30.
Début des cours mardi 3 octobre 2006.
Tarif CHF 600.- (payables en trois versements)

RENSEIGNEMENTS: 022 989 34 00



Festival de l'été à Undertown

Une scène offerte aux jeunes talents meyrinois

Concerts et démonstrations furent au programme.

A l'occasion de ce festival, l'espace Undertown a pu accueillir différents jeunes artistes de la Commune. Une première partie s'est déroulée à l'extérieur devant l'Undertown avec la présence de la Caf'itinérante et la sono mobile de la Maison Vaudagne. Les filles de l'atelier danse ainsi que les deux professeurs ont montré le spectacle qu'elles ont réussi à apprendre en 3 mois. Des jeunes rappeurs du quartier entraînés par M. Etik, intervenant à l'atelier rap de la Maison Vaudagne, ont pu chanter devant un

public nombreux (environ 60-70 personnes). La fin du concert rap a dû se faire à l'intérieur pour cause de mauvais temps avec un petit temps de battement pour le rangement en urgence du matériel extérieur. Ensuite, nous avons pu accueillir deux groupes de ska de jeunes de Meyrin dont certains du parlement des jeunes, Skauce et Brachoi. Durant la semaine précédent le concert, ils ont eu l'occasion de s'entraîner à l'Undertown avec le technicien, Gabriel, car pour Skauce, c'était leur deuxième scène et les jeunes musi-

ciens appréhendaient un peu de jouer dans ce lieu impressionnant à leur yeux.

Après un petit temps pour changer la scène, les groupes ont entamé leur concert devant un public d'amis, de familles et de fans avec environ 120 personnes. Les jeunes groupes ont offert une belle prestation aux personnes venues pour les voir.

Cette soirée, placée sous le signe des jeunes talents du quartier, a permis d'offrir l'occasion à ces jeunes garçons et filles de se produire devant un public varié et dans un lieu

mythique pour la jeunesse du quartier.

Ainsi, les animateurs du lieu ont pu conclure cette saison intermédiaire en réunissant les différents styles de jeunes rencontrés depuis février. Bien sûr, d'autres attendent et d'autres se sont produits et se réjouissent d'ores et déjà de la prochaine saison pour continuer à faire vivre ce lieu autour de leur passion pour la musique! ■

A.C. et E.S.



■ De bien nombreux jeunes



■ pour assister aux concerts



■ de ska et de hip hop



■ du festival de l'été à l'Undertown.

Photos: Laurent Barlier

Publicité

Pour vos annonces:

PUBLIANNONCES SA Tél.: 022 308 68 78



La cuisine japonaise.

Spécialités de sushi, sashimi, teppan yaki et shabu shabu, à déguster au bar, au restaurant ou en salons privés, préparées sous vos yeux par notre Chef japonais. Ouvert du lundi au samedi, sauf lundi midi et samedi midi.

Kamome Restaurant Japonais
Réservation +41 22 7171111

KAMOME
RESTAURANT JAPONAIS

Mövenpick
Hotel & Casino Geneva
Route de Pré-Bois 20
1215 Genève, Suisse

www.moevenpick-hotels.com
True Excellence in Swiss Hospitality.

MÖVENPICK
Hotel & Casino Geneva

Restaurant «Claire-Vue»

M. et Mme NOGGLER

spécialités diverses

Filets de perche frais
Cuisses de grenouilles à la provençale
En automne: la chasse

21, avenue François-Besson
1217 Meyrin
Fermé samedi et dimanche
Parking à disposition

Tél. 022 782 35 98

Tél + fax 022 782 35 16

RAPIDE LEASING AUTOS

POURSUITES FAILLITES, TOUS PROBLÈMES ACCEPTÉS

Voitures expertisées du jour, garanties 1 an
Frais de dossier gratuits, vignette, plein d'essence.
Ex. 20'000.-: leasing 516.-x48=24'800.-+7,6TVA

Tél. 022 301 81 85 • Fax -84 • Natel 079 506 78 43

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

9 juin

M 5691, Ariex SA, démolition atelier et cuisine, 16, chemin de la Tour; **DD 100'595**, Ariex SA, transformation d'une habitation, 16, chemin de la Tour.

16 juin

DD 100'612, Archithèque Sàrl pour Pius Buchs SA, construction d'un atelier de mécanique et carrosserie avec dépôts, garage souterrain et station de lavage, 4, rue des Ateliers.

30 juin

M 5707, Baptista, T. c/o Entreprise Vernibat, démolition d'une habitation, 45A, chemin du Grand-Puits, **DD 100'649**, Baptista, T. c/o Entreprise Vernibat, 3 villas contiguës, couverts à voitures, à dénommer.

3 juillet

DD 100'650, Commune de Meyrin, construction d'une crèche, 69, rue des Lattes.

9 août

M 5731, Marietan-Pecorini, E., Mme, démolition d'un garage, 15, chemin Perrault-de-Jotemps.

Autorisations de construire déli-
vrées

12 juin

DD 100'395, Arxom SA, Abdulrahim, A, pour TDC Suisse SA / Sunrise, installation pour téléphonie mobile, 66, chemin du Grand-Puits.

14 juin

APA 26'199, Lexmark International Technology SA, transformation intérieure de bureaux au rez-de-chaussée, 20, route de Pré-Bois.

16 juin

APA 25'897, Bacardi-Martini (Suisse), agrandissement et transformation du bâtiment administration, aménagement de bureaux, 267, route de Meyrin; **APA 26'071**, Liege, E., agrandissement d'un garage avec atelier de mécanique, 33, rue Lect.

7 juillet

APA 26'487, Tissot-Daguette, E. et R., M. et Mme, création de 2 jours en toiture, 4, route de Satigny; **DD 100'285**, Scholl Metal SA agrandissement d'un atelier, 5, rue de Veyrot.

12 juillet

APA 26'630, Miggiano, S., M. et Mme, construction d'un couvert sur terrasse, 5, chemin des Ailes.

19 juillet

APA 25'440, Cano, N. et Suberbiola, V., transformation d'un bâtiment industriel, aménagement d'un restaurant, 42, rue Lect.

28 juillet

APAT 4249, Dozio, J.-N., installation de panneaux solaires en toiture, 12, chemin du Jonc.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

au fil des jours ... au fil des jours ... au fil des jours ...

LE MONDIAL EST REVENU

Le début de l'été a été chaud. Tout d'un coup le thermomètre a atteint les 30° et les Meyrinois ont dû choisir: aller à la piscine ou s'installer devant leur téléviseur et regarder le Mondial à la fraîcheur de leur ventilateur.

Tous les 4 ans le football fait frémir des millions de fans à travers le monde. Ce petit ballon qu'on shoote dans tous les sens fait des ravages incroyables. Les statistiques disent que pendant ces jeux il y a une augmentation de 60% d'arrêts cardiaques dus à une accumulation de stress.

Le cœur palpite un peu trop, on boit, on oublie de manger et si on est seul devant son écran on ne partage pas ses émotions et on risque un accident cardio-vasculaire.

Autour de cet événement planétaire il y a un commerce incroyable qui se forme. Tout est bon pour gagner de l'argent, plus ou moins honnêtement. A Berlin, où la prostitution est admise, un «bordel» doré a été ouvert à cette occasion. Près de 40'000 professionnelles sont présentes pour assouvir les plaisirs des visiteurs supporteurs. Artémis, c'est le nom de ce lieu où tout est permis en payant en argent liquide.

Il paraît aussi que pendant ces quelques semaines de foot télévisé les tentions entre conjoints se font ressentir plus que d'habitude. En France, deux psychiatres ont mis au point une thérapie de couple «spécial Mondial».

Et à Meyrin? On a entendu des klaxons, des coups de sifflet, des cris de joie et des silences très lourds. Des drapeaux flottaient aux fenêtres des appartements, on pouvait ainsi deviner

la nationalité de leurs occupants. Portugais, Italiens, Espagnols, Suisses, Arabes, Américains, Brésiliens et encore tant d'autres. Même les doubles nationaux arboraient 2 drapeaux, un suisse et un du pays d'origine.

Mais dans ces cas-là pour quel pays le cœur balance-t-il?

MEYRIN SENS DES-SUS DESSOUS

Tout le monde en parle depuis belle lurette. Des travaux gigantesques vont investir la Commune et les Meyrinois les attendent de pied ferme, mais avec pas mal de craintes, tels les habitants d'une cité qui va subir un siège.

Les travaux du Centre commercial vont bon train et lors de l'assemblée générale de l'AHVM, Me Gouzer, propriétaire du lieu, a dévoilé le futur look que le Centre aura en 2007.

Il ne faut pas oublier qu'au moment de sa construction, en 1964, ce Centre était un des premiers du canton. Depuis lors, d'autres surfaces marchandes ont vu le jour, plus beaux, plus grands. Il était normal que le nôtre se mette au goût du jour avec des commerces qui répondent aux besoins des habitants.

Il est clair que les Meyrinois regrettent certains magasins, comme l'EPA avec son coin bricolage, la mercerie, les vins et les liqueurs, les chocolats et les biscuits d'une autre saveur que ceux offerts par les deux grandes surfaces présentes.

On dit qu'au bout de deux ans d'absence, on s'habitue au changement. Les Meyrinois doivent faire bande à part, car ils n'oublient pas et ne s'habituent pas non plus.

Mais d'autres travaux beaucoup

plus imposants vont être entrepris incessamment. L'assainissement des eaux éventrent nos rues, le tunnel de Meyrin-Village doit commencer cet été en perturbant le lourd trafic voitures, le parking de la place des Cinq-Continents est à l'étude et le chantier du tram est pour bientôt. Les oiseaux sont les premiers délogés avec l'abatage des arbres qui se trouvent sur sa trajectoire.

Ce tram nommé désir pour certains et cauchemar pour d'autres, va causer un chamboulement sans nom à l'urbanisme de notre ville auquel il faudra se faire.

Y aura-t-il encore un lieu sans trous, sans échafaudages et sans bruits où se réfugier pour reprendre son souffle?

LES HABITUDES

C'est incroyable comme les habitudes qu'on prend sont difficiles à perdre.

Prenons par exemple le déjeuner de midi. Beaucoup de personnes, si elles ne se mettent pas à table à 12h précises, sont déboussolées pour toute la journée.

Mieux encore, le petit café du matin en lisant son canard préféré, quel moment délicieux. Cela peut presque devenir un «toc». «Sans mon petit café du matin, je ne fonctionne pas», dit-on souvent.

Il y a encore tous ceux qui sans leur promenade journalière de quelques kilomètres ne pourront pas fermer l'œil de la nuit.

Et que dire alors des «mauvaises habitudes». Prenons par exemple la cigarette, ce petit bâtonnet en papier blanc qui empoisonne le corps et celui du voisin et de l'apéro après le travail qui devient incontournable et inévitable.

Et la plaque de chocolat qui, à force d'en manger, devient une habitude dont on se débarrasse difficilement comme les kilos qu'elle nous aide à accumuler d'ailleurs.

Il y a encore ces personnes qui instinctivement achètent quelque chose chaque fois qu'elles entrent dans un magasin et qui arrivent même à se payer 2 ou 3 fois le même article.

Et la télévision dans tout ça? Elle qui trône dans une pièce de la maison, on la regarde et on l'écoute sans faire attention car elle est devenue une présence familière.

Notre vie est faite de manies et d'accoutumances que nous cultivons plus ou moins inconsciemment. Même mon brave labrador jaune a pris l'habitude de croquer une pomme quand il rentre de promenade et si on oublie de la lui donner il la réclame en aboyant bruyamment. ■

S.H.

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM, et ses propos n'engagent qu'elle.

Le Naïf... Rubrique satirique ...



... remercie son ami Philippe qui lui a exécuté ce petit dessin; car comme le dit son pote Nappo (Léon de son prénom), il pense qu'un petit croquis vaut mieux qu'une longue explication pour les propriétaires imbéciles de chiens qui ne les tiennent pas en laisse car «ils n'attaquent et ne mordent jamais les autres chiens». Celui du Naïf s'est déjà fait râper sur le poil trois fois par un de ces merveilleux canidés.

... dans le même registre, son clébard s'est fait croquer la truffe par un enfant d'une quinzaine de mois qui a dû «échapper» à la surveillance de ses parents. Le toutou porte toujours la marque des deux dents sur la truffe. Qu'aurait-on pu lire dans les gazettes/torchons du matin que l'on se paie pour deux francs et dont le peuple est si friand si le chien s'était défendu?

... lit avec intérêt les différents canards politiques qui sont glissés dans nos boîtes à lettres. La palme revient à un article qui encense la super soirée rap «haute tension». Et de lancer des bravos à la volée. C'est oublier le second chapitre à 1h00 du matin quand un automobiliste s'est fait menacer alors qu'il faisait le plein d'essence par des jeunes qui voulaient rentrer en France et lui piquer son véhicule; et un second quidam qui tente de voler une voiture et en brise la vitre. Tous ces jeunes gens ont été arrêtés et relâchés après contrôle par la police.

... se marre en lisant que l'on va bientôt pouvoir se faire une sieste sous les micocouliers derrière le centre commercial. Un tiers de ces arbres qui ombrageait la rue De-Livron sont morts, le second ne vaut pas mieux. Restons optimistes; il nous restera quand même un peu d'ombre pour l'été prochain dans ce lieu appelé pompeusement «la salle ombragée».

... a assisté à la présentation du projet du tram et a appris qu'on gagnera 3 minutes par rapport au trajet actuel qui est de 20 minutes. Vive la grasse matinée. Mais pour atteindre les arrêts du tram il devra prendre une navette. Le naïf pense que, dépenser CHF 365.000.000.- pour gagner 3 minutes, c'est cher la minute. Il pourra donc choisir entre

faire du jogging pour attraper le tram ou prendre le bus et perdre 10 min à attendre le tram. Le naïf se penche sur ce problème mathématique.

... vous file un tuyau en vogue en ce moment pour faire soigner à l'oeil le reste de la famille, les copains ou la lointaine parenté. Il suffit d'avoir la carte de son assurance et se pointer à l'hôpital. Vous la prêtez à qui vous voulez, du même sexe si possible, et chacun y va de son intervention. Ne vous en faites pas, on ne vérifie pas l'identité des patients à l'hosto. Il suffit d'être assuré. Evitez tout de même la même opération à la suite. Ça deviendrait suspect.

... Meyrin, ville du recyclage. En effet, les écopoints sont très pratiques bien que quelquefois saturés. Observe le préposé au nettoyage d'un de ces points et le voit se saisir des bouteilles «pet» posées au sol à cause du conteneur qui déborde. Et de les balancer dans la poubelle d'à côté, réservée aux déchets ménagers. La place en est restée propre en ordre. ■

Publicité

GEORGES ROSSI
 INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN
 DEPANNAGE - FERBLANTERIE
 Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ
 REMISE AVS 10 %
 Rue Virginio-Malnati 7
 CH-1217 Meyrin
 E-mail: georgesrossi@bluewin.ch
 Tél. 022 782 12 27

Ecole BER Genève
 Classes du CYCLE et 10^e degré préprofessionnel paramédical ou en économie
 A votre service depuis 1952
 Cours d'été
 Examens de Fribourg
 Français pour étrangers
 Secrétariat médical
 Secrétariat
 Centre Ville Petits effectifs
 Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

MEYRIN FITNESS CENTER
 17, promenade des Champs-Frêchets MEYRIN
 Tél. 022/783 04 94

Nouveaux cours
Hip Hop !!!

12 mois
~~889.-~~
790.-

TOUTES HEURES, TOUTES PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7
 (Facilité de paiement, en plusieurs versements)

GYM MUSCULATION CIRCUIT CARDIO
DANSE SAUNA BAIN TURC PUMP IT UP LATINO SALSA
 Parking assuré gratuit - Ouvert 7 jours sur 7

**ASSOCIATION DES HABITANTS
DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)**

Tél. 022 782 32 00

40^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE**Samedi 14 octobre
10h00 - 12h30**

Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village, 297, route de Meyrin

**Enregistrement des articles nettoyés et en bon état:
Vendredi 13 octobre: 15h00 - 21h00****Sont acceptés:**

Chaussures et vêtements de **SPORT** d'hiver *Skis en très bon état!
*Luges *Patins à glace Patins à roulettes *Bicyclette *Tricycle
*Trottinette *Go-kart *Vélo d'appartement Sac de couchage *Sac à dos
*Sac de sport Tenue de motard *Raquettes diverses *Jeu de baby-foot
*Table de ping-pong Théâtre de marionnettes *Maison de poupées
*Tableau noir *Jouet à bascule, etc.

Pour enfants: lit et literie *Table et chaise *Petits meubles Jeux de société
*Jouets *Livres d'enfants (par lots) Poussette *Poussette *Parc, etc.
*Vêtements de grossesse, etc.

Ne sont pas acceptés: Vêtements de ville

Ces vêtements peuvent être enregistrés à la Bourse aux Vêtements,
(53, av. de Vaudagne) tous les jeudis après-midi.

RÈGLEMENT

• Chaque article doit porter une étiquette, (env. 6 cm x 12 cm) so-
lidement attachée.

• Le vendeur doit remplir préalablement l'étiquette, avec la des-
cription exacte de l'objet à vendre.

Exemple: Anorak rouge - Taille 8 ans - CHF 10.- (prix arrondi au franc)

- ❖ Si l'étiquetage n'est pas conforme, l'article sera refusé.
- ❖ Les objets ayant perdu leur étiquette ne seront pas mis en vente.
- ❖ Un numéro personnel sera donné à chaque vendeur à l'inscription.

• Taxe d'inscription: CHF -.50 par article

• Les organisateurs retiennent 10% pour les frais, sur les articles vendus

• Le matériel invendu devra être récupéré:

Samedi 14 octobre de 13h30 à 14h30

- Le montant des ventes sera remboursé en même temps.
- Aucun remboursement postal ou bancaire ne sera effectué.
- L'argent et le matériel non-récupérés seront donnés à une oeuvre suisse de bienfaisance.

LES ORGANISATEURS NE SONT PAS RESPONSABLES DES VOLS, PERTES OU DEGATS DU MATERIEL ENTREPOSE.

ILS SE RESERVENT LE DROIT DE CONTROLER LES SACS A LA SORTIE.

Publicité

L'Institut de Formation MARIA MONTESSORI

"LA MAISON DES ENFANTS"
Lundi - jeudi - vendredi 8h30 - 15h30
Mardi 8h30 - 12h00

Institut de Formation Maria Montessori
2b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN
Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74
ifmontessori@vtx.ch

Daniel GRAA

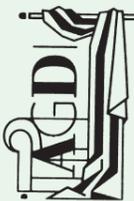
Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.

Tentures murales, moquettes, literie.

Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67

**BERNARD
MORAT**

- ◆ GYPSERIE
- ◆ PEINTURE
- ◆ PAPIERS PEINTS
- ◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

Société à l'honneur 15 ans de Ju Jutsu à Meyrin

Histoire d'une passion.

Le Chôku Miyabi Ju Jutsu Ryu de Meyrin, qui fête cette année ses 15 ans d'existence, fût fondé en 1991 par Roger Perriard, actuellement 6^{ème} dan de Ju Jutsu, aidé par Gérard Lehner et Denis Guelat.

Situé dans les dojos de l'école Bellavista II, le club bénéficie de conditions d'entraînement optimales. Tout au long de ces années d'ailleurs, cet art n'a cessé de voir le nombre de ses membres augmenter.

C'est également dans ces dojos qu'est organisé annuellement le Méga Cours de l'Association Cantonale Genevoise de Ju Jutsu. Cours qui rassemble sur trois surfaces de tatamis, soit près de 800m², plus d'une centaine de Ju Jutsuka venus des quatre coins du canton et même de la région Lausannoise. Un Méga cours destiné aux sections juniors est également organisé chaque année.

L'infrastructure ne faisant pas tout, la diversité de ses cours (technique pour adultes, juniors et seniors, auto-défense femmes, kata, fighting, taekwondo...) et le charisme de sept de ses professeurs sont les garants du succès que connaît le Ju Jutsu à Meyrin.

De plus, l'encadrement, la disponibilité, le niveau de compétence, le dynamisme et la convivialité entre les



membres sont des atouts supplémentaires que le club a su faire évoluer au cours de ces années.

Quelle que soit sa motivation première; jeu, auto-défense, art martial ou simple sport, le débutant trouvera dans le Ju Jutsu de quoi combler ses attentes. Le pratiquant plus expérimenté qui a lui déjà trouvé son art et sa voie, ne compte plus les années...de bonheur!

La commission technique tient au travers de cet article à féliciter trois de ses moniteurs pour l'obtention d'un grade supérieur en cette 15^{ème}

année d'activité. Un grand bravo donc:

à Laurent Tauxe pour son 2^{ème} dan Ju Jutsu

à notre président Pascal Villemin pour son 1^{er} dan Ju Jutsu

à Otepa Lodjima pour son 1^{er} dan Ju Jutsu.

La progression ne se fait qu'au travers du travail et de la volonté! ■

Plus d'infos sur:

www.JuJutsu-meyrin.com

P.V.



■ La section junior ouverte en 1995. Tout le monde n'y figure malheureusement pas.



■ Une partie de la section adulte (de 15 à plus de 50 ans) fondée en 1991.



Médaille Dakar, le chien meyrinois champion du monde de sauvetage

Le berger belge et son maître Nicolas Rothen se sont illustrés cet été en Suisse alémanique. Ils ont remporté la médaille d'or de la recherche en surface.

Rue des Lattes par une agréable matinée d'août. Nicolas Rothen, gendarme à la Servette, profite d'une matinée de congé pour promener Dakar et pour se prêter à une séance photo. L'animal a un pelage magnifique et est très doux. Mais ce ne sont pas là ses seules qualités. En juin dernier, la paire a remporté la médaille d'or de la recherche en sur-

face aux Championnats du monde à Landquart aux Grisons. Cinquante animaux étaient présents pour s'illustrer en recherche en surface, 50 pour les opérations dans les décombres et 20 enfin pour leur flair en pistage. En tout 33 organisations issues de 14 pays avaient fait le déplacement. Ce qui n'a pas effrayé nos deux Meyrinois qui ont totalisé 287 points



■ Nicolas Rothen et Dakar

sur 300 dans leur catégorie.

Haut la patte

La compétition à laquelle participaient Nicolas et Dakar comportait trois séquences: la quête de trois blessés cachés sur un terrain de 300 m de long sur 120 m de large pour laquelle le conducteur et son compagnon avaient 20 minutes à disposition, une piste d'obstacles et enfin un exercice d'obéissance. Dakar a fait fort. Il s'est imposé haut la patte devant un concurrent hongrois qu'il a distancé de 14 points.

Pourtant, rien ne prédestinait le gendarme à se livrer à ce genre de sport. Enfant en effet, il a été attaqué par deux chiens et en a gardé une peur bleue durant de nombreuses années. A 32 ans pourtant, il craque



■ Bazook

pour Dakar: «Cette peur a servi d'attraction. Il fallait que je la dépasse. J'ai choisi un berger belge pour son apparence qui me plaît mais aussi pour son caractère. Il est sensible, affectueux et a toujours envie de tra-

vailler.»

Le gendarme voulait que son animal soit bien éduqué. Lorsque Dakar a eu 6 mois, il s'est rendu au Club du berger belge et s'est piqué au jeu.

Puis, ce sera l'affiliation à Redog, une organisation qui s'occupe des chiens de sauvetage sollicitée régulièrement par le 144 ou les polices cantonales.

Nicolas et Dakar travaillent pratiquement tous les jours. «Je mets l'accent sur la motivation et l'animal pense que c'est un jeu. Nous répétons beaucoup les exercices afin qu'ils deviennent des réflexes.»

Le berger belge est-il le must? Pour le gendarme meyrinois, toutes les races ont des qualités. L'ONU utilise des chiens de petit calibre pour détecter des mines. Les Français forment les cockers au flair extraordinaire afin de marquer les produits utilisés pour des incendies volontaires.

De la pratique à l'école

La passion pour cette activité qu'il exerce de façon totalement bénévole a conduit Nicolas Rothen à ouvrir un centre d'éducation canine par le jeu et la motivation à Versoix. Canidos prend en charge toutes les races.

Canidos aura bientôt la joie d'accueillir le craquant Bazook dans ses cours. Agé de 4 mois, il est le fils de Dakar. Laurence, la compagne de Nicolas entend bien faire évoluer le petit sur les traces de son père. On se réjouit déjà de les apercevoir dans la campagne meyrinoise. ■

M.MN.

Informations complémentaires sur le site www.canidos.ch ou au 079 449 06 89 et au 076 585 34 23

La popote de nos chefs



Nicolas et Salvatore Cassella

Chaque mois, nos chefs qui oeuvrent pour des établissements sur la Commune nous offrent une de leurs recettes. A vos spatules et bon appétit avec l'équipe du Restaurant italien «La Gioconda» à Cointrin.

Risotto aux bolets frais

Ingrédients par personne

- 150 g. de risotto
- 200 g de bolets frais
- 1 c.c.d'oignons hachés
- 1/2 l de bouillon de boeuf
- Sel, poivre
- 1/2 verre de vin blanc
- 1 noisette de beurre
- 2 c.s. de parmesan
- 3 c.s. d'huile d'olive

Réalisation

1. Faire chauffer le bouillon dans une casserole à part.
2. Faire revenir les bolets coupés en fines lamelles dans l'huile d'olive.
3. Ajouter les oignons hachés et laisser dorer en remuant.
4. Déglacer au vin blanc.
5. Ajouter le risotto et remuer.
6. Mouiller de bouillon chaud au fur et à mesure que le liquide s'évapore. Compter environ 20mn de cuisson.
7. Dès que le riz est cuit, ajouter une noisette de beurre et 2 c.s. de parmesan. Rectifier l'assaisonnement si nécessaire. Servir chaud.

A la Gioconda, le riz est placé dans une meule de parmesan avant de vous être servi sur assiette. Bon appétit.

Calendrier des manifestations AHVM automne 2006

(sous réserve de modifications)

Lundi 25 septembre à 20h00 à Forum Meyrin
«North Pole Night Expedition»

Conférence audio-visuelle par Mike HORN

Vendredi 13 et samedi 14 octobre à la Salle Antoine-Verchère
40^e Vente-Achat d'automne

Mardi 31 octobre à 19h00 et mercredi 1^{er} novembre à 20h30 à Forum Meyrin

Teatro delusio
Accueil réalisé en collaboration avec Forum Meyrin

Lundi 13 novembre à 19h00 à Forum Meyrin
«Islande»

Film de Connaissance du Monde

Mercredi 15 novembre de 14h00 à 17h00 dans le patio de Forum Meyrin

20^e Troc de Jouets, Jeux et Livres par les enfants

Du 21 au 25 novembre à l'Aula de la Mairie
26^e Expo de Noël: Créations artisanales

Mercredi 6 décembre: 42^e Fête de l'Escalade de l'AHVM

dès 16h00 à Forum Meyrin: Spectacle - Cortège - Soupe

Lundi 11 décembre à 19h00 à Forum Meyrin
«Ecosse»

Film de Connaissance du Monde

Mardi 19 décembre à 20h00 à Forum Meyrin

«NEW SPIRIT - USA»

27^e Concert de spirituals & gospel songs



Photo: ARTILLMANN

Anniversaire Lydie Grobety a passé le cap du siècle

L'octaïre de la résidence Jura, cette tonique centenaire, née Dorsaz et originaire de Bourg-Saint-Pierre au pied du Grand-Saint-Bernard, a fêté l'événement avec ses enfants. Elle a été félicitée à cette occasion par Roland Sansonnens, conseiller administratif délégué. ■

Résumé des accueils au Globe sur la période sep- tembre - décembre 2006



Expositions:

«A des années lumières» exposition présentée dans le Globe
Ouverture: 01 septembre - 17 décembre: mercredi, samedi, dimanche

Horaire: 14:00 - 18:00

Cycle de conférences: détails communiqués ultérieurement pour les dates suivantes: 5, 12 octobre, 2, 16, 21 et 30 novembre 2006.

Ateliers pour tous publics:

Mini-Einstein pour les tout petits: 20, 27 septembre - 11, 14, 18, 25 octobre - 15, 22, 29 novembre - 06 décembre

Ateliers d'astrophysique pour les adolescents et les adultes: 23, 30 septembre - 28 octobre - 11, 18, 25 novembre - 02, 9 décembre

Spectacles:

8, 9, 10 novembre «La recette de l'Univers»

Fête de la science :

9-15 octobre: nombreuses activités durant toute la semaine. : Exposition Astro (9h-17h) (9 oct - 15 oct)

Poussière d'étoiles (14h-17h) (11 oct)
Sur les traces de l'invisible (9h-17h) (14 oct)
Visites de l'expérience ATLAS (9h-17h) (15 oct)

HORAIRES DES PASSAGES PIÉTONS SURVEILLÉS

ANNÉE SCOLAIRE 2006 - 2007

Matin: 07h35 - 08h45 et 11h30 - 11h50
Après-midi: 13h10 - 14h05 et 16h00 - 16h20

Durant cette nouvelle année scolaire, 16 patrouilles scolaires vont contribuer à assurer la sécurité de nos enfants sur le chemin de l'école aux heures d'entrée et de sortie des classes.

Comme lors de l'année écoulée, les 11 passages habituels mentionnés ci-dessous seront sous surveillance.

Parallèlement à la présence des patrouilles scolaires, les agents de sécurité municipale vont maintenir leurs patrouilles à proximité des écoles de notre Commune.

Passages pour piétons surveillés:

Route de Meyrin, hauteur chemin Antoine-Verchère
Ch. du Grand-Puits, hauteur chemin Antoine-Verchère
Rue de la Golette, hauteur avenue de Vaudagne
Av. François-Besson, hauteur avenue de Vaudagne
Rue de la Prulay, hauteur rue Gilbert
Av. de Feuillasse, hauteur rue Gilbert
Rue De-Livron, hauteur station-service
Rue De-Livron, hauteur rue Gilbert
Rue des Boudines, hauteur avenue François-Besson
Rue des Boudines, hauteur du No 13
Avenue Louis-Casà, hauteur chemin du Ruisseau

Services à la population

Renseignements

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés et du chômage
Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01. Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Bénévolat à Meyrin

Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

Permanence pour chômeurs

Tous les mercredis de 9h00 à 13h00, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis - PC à disposition, tél. 022 785 34 79. Sur rendez-vous, tél. 022 782 82 82.

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil
Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frèchets 15, 1217 Meyrin, tél. 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, 4, rue des Boudines, consultations gratuites auprès d'un avocat. Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

Association Pluriels

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants.
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 076 428 68 20.

Office de formation professionnelle et continue - OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax 022 989 12 40.
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

Jardin d'enfants

(De 2 ans et demi à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

Placements familiaux (familles d'accueil)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frèchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements au tél. 022 782 82 82.

AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

La prochaine séance de la commission consultative des Aînés aura lieu le **jeudi 21 septembre à 14h30** à Forum Meyrin. Le thème de la conférence sera «J'ai mal partout! Trucs et moyens pour soulager mon rhumatisme». Elle sera suivie par l'assemblée générale ordinaire pour l'élection du bureau.

La Commune organise également un thé dansant le **dimanche 29 octobre à 14h30** à Forum Meyrin. Nous vous attendons nombreux.

BOUGEZ AU QUOTIDIEN ET ENTRAÎNEZ-VOUS POUR LA COURSE DE L'ESCALADE AVEC SANT«E»SCALADE

Après les précédentes expériences en 2004 et 2005 qui ont rencontré un vif succès, la commune de Meyrin et le Cartel renouvellent l'action pour promouvoir votre bien-être en toute convivialité cet automne.

Attentif aux problèmes de sédentarité et d'obésité, en particulier chez les jeunes, le comité de la Course de l'Escalade a décidé d'agir, en partenariat avec d'éminents spécialistes des Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG), de la Faculté de Médecine et du centre d'évaluation sportive Athletica, des diététiciens professionnels et l'Ecole de diététiciens et ce, sous l'égide du Département de l'Action Sociale et de la Santé (DASS) et avec le soutien financier de Suisse Balance, émanation de l'Office fédéral de la santé publique (OFS), et de Promotion Santé Suisse.

En effet, en collaboration avec la commune de Meyrin, les organisateurs convient les enfants de la Commune, âgés de 6 à 12 ans, accompagnés, s'ils le souhaitent, par leurs parents, à une séance d'entraînement à la course à pied, précédée par une information au sujet de l'alimentation, ceci dans une ambiance conviviale et agréable.

Concrètement, les enfants meyrinois et leurs parents sont attendus en tenue de sport dès le vendredi 29 septembre et jusqu'au 24 novembre, sans inscription et gratuitement,

tous les vendredis de 17h30 à 19h00
à la salle de gymnastique de l'école des Boudines.

Des diététiciens sensibiliseront les participants aux différents aspects des habitudes alimentaires; ensuite, les participants seront pris en charge par des préparateurs physiques professionnels pour une brève séance de course à pied.

A très bientôt ...

Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées

**REPAS DU
MERCREDI 4 OCTOBRE 2006**

MENU

Salade mêlée

Aiguillette baronne au

Gamay

Pomme mousseline

Haricots verts

Palette de sorbets

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café
CHF 12.-- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30. Au Club des Aînés: jeudi à la buvette du village de 14h00 à 17h00.

A Cointrin, au local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu
Fermeture annuelle dès le 4 septembre 2006

PISCINE COUVERTE DE LIVRON

2, rue De-Livron

Ouverture le 4 septembre 2006

Lundi de 16h00 à 20h30
Mardi de 07h30 à 13h30 et de 16h00 à 21h30
Mercredi de 07h30 à 20h30
Jeudi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30
Vendredi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30
Samedi de 12h00 à 17h00
Dimanche de 09h00 à 17h00
Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Avenue Louis-Rendu
Ouverture le samedi 14 octobre 2006

TARIFS
(valables pour la piscine de Livron et la patinoire)

Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI
1 entrée CHF 1.50
10 entrées CHF 10.50
saison contribuable CHF 16.-
saison CHF 40.-
Adultes (dès 18 ans révolus)
1 entrée CHF 5.-
10 entrées CHF 35.-
saison contribuable CHF 35.-
saison CHF 85.-

Action promotionnelle du:
28 août au 15 septembre 2006
Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI CHF 13.- au lieu de CHF 16.-
Adultes (dès 18 ans révolus) CHF 30.- au lieu de CHF 35.-

Remarque: les abonnements saison sont en vente uniquement au bureau du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, sur présentation d'une pièce d'identité.

Horaires d'ouverture du bureau: du lundi au vendredi, de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00.

Renseignements:
Mairie de Meyrin, 2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne
TENNIS - SQUASH - PISCINE

Saison été

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine.

Validité des abonnements:

TENNIS, du 8 avril au 1er octobre 2006, de 07h00 à 22h00
SQUASH, du 1er avril au 30 septembre 2006, de 08h00 à 22h15
PISCINE, du 10 mai au 10 septembre 2006

Saison hiver

TENNIS, du 7 octobre 2006 au 1er avril 2007, de 07h00 à 22h00
SQUASH, du 1er octobre 2006 au 31 mars 2007, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

Vous aimez les histoires?

Il y en aura du matin au soir et pour tous les âges.
Des contes qui viennent de tous les pays et des histoires vraies!
Six conteuses, un comédien, des musiciens et des danseuses!

On commence par les petits de 18 mois le matin. L'après-midi sera pour tous, à partir de 4 ans mais aussi pour les plus grands, chatoyant comme les pierres précieuses et harmonieux comme les flûtistes du Moyen-Age. Il y aura même une place pour les écrivains du concours littéraire de Meyrin.

On terminera le soir par un repas où se succéderont danseuses du Rwanda (le groupe et conteuses, (les Diseuses de vie) qui évoqueront leurs rencontres et leurs aventures dans quelques uns des 5 continents. On nous promet au menu des hors d'oeuvre de Somalie, un plat principal d'Afghanistan et un dessert... hum... un dessert! Pour le soir inscrivez-vous au 078 714 47 09.

*Glisse la barque sur l'Océan des âges,
chargée de récits pour nous rendre plus sages.*

Les Diseuses de vie des Artmeyrinois présentent

CONTER SOUS LES AVIONS

4ème Festival de contes à Meyrin

samedi 30 septembre 2006

10h30 - 11h00 **Watomi, le petit frère** dès 18 mois - 3 ans
11h15 - 11h45 **L'aigle rouge** dès 3 ans
Par Adriana Conterio à la Bibliothèque Forum Meyrin
Accompagnement musical : Yves Mercerat
13h30 **Maquillage**
14h15 - 15h00 **Eclats d'émeraude et flammes de rubis** dès 5 ans
Par Claude Fissé et Odette Billard à la Bibliothèque Forum Meyrin
Accompagnement musical : Christa Steingruber
15h00 **Enigmes et devinettes**
16h00 - 17h00 **Contes du Moyen âge** pour tout public
Par Judith Steiger, Sylviane Gerber, Arlette Swallert dans le patio du Forum Meyrin
Avec l'ensemble de flûtes traversières CPM et N. Chatelain, harpiste
Yoka's flûtes - sous la direction de Liliane Jacques
17h30-18h30 **Mosaïque pour Genève 2006** Lectures choisies
Lecteurs: Claude et Gérard Fissé, salle du Couchant Forum Meyrin
Dès 19h00 **Echos, Rythmes et Saveurs des 5 Continents**
Apéro et repas spectacle en collaboration avec l'association CEFAM, avec la participation d'Urunama, groupe de danse rwandaise et «Les Diseuses de vie» récits pour adolescents et adultes, salle du Couchant Forum Meyrin
Prix : CHF 25.- Réservation obligatoire: 078 714 47 09 ou par e-mail : steiger@span.ch

Pour d'autres informations: www.diseusesdevie.ch

Publicité



Tous les lundis midi:

Tartare de saumon, frites, salades Fr. 18.-

Tous les mercredi midi:

Entrecôte, frites, salades Fr. 21.-

Tous les vendredis midi:

Tartare, frites, salades Fr. 21.-

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch

Site: www.lecharleys.ch

Ouvert le samedi soir

«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

PARKING GRATUIT ASSURÉ

MEYRIN

Le soir des sociétés

CLUB DE BRIDGE DE MEYRIN

NOUVEAU

Des cours de bridge pour débutants seront assurés au Club de Bridge de Meyrin à la Maison communale, 13bis avenue de Vaudagne. Les membres du Club seront heureux d'accueillir les joueurs de tous niveaux. Les inscriptions se feront auprès des responsables du Club et les cours seront donnés selon arrangements avec le moniteur pour le jour et l'heure.

Le Club est ouvert le mardi et vendredi à partir de 13h45, le jeudi soir à partir de 19h15 en salle 16. Parking gratuit et accès par le bus No 9

Renseignements auprès des responsables :

Mme GERARD Michèle 022 782 42 79
M. DIONISIO Sergio 022 782 80 26
Mme BERTALMIO Claire 00 33 450 41 74 97
Mme MEYERHANS Jacqueline 022 782 60 07

L'ASSOCIATION MEYRIN-PALESTINE

Chers membres et amis,

La situation catastrophique que subit actuellement Gaza et l'ensemble de sa population nous interroge quant à la réalité de notre action se rapportant à la construction de notre centre culturel et scolaire à l'intérieur des camps de réfugiés situés à El Breij, Al Maghazi et Al Noussairat. Pas plus tard que ce matin, il nous a été possible de nous entretenir par téléphone avec une personnalité responsable de l'Association pour le Développement de la Femme en Palestine et les nouvelles ainsi obtenues sont rassurantes. Il est de plus en plus évident que chaque signe de vie apporte à ces Êtres bafoués et humiliés au quotidien de leur existence un acte d'espérance au milieu des douleurs et des souffrances qui sont la conséquence directe d'un conflit qui ne leur appartient pas. Ainsi notre engagement doit impérativement aller à son terme car, pour ces femmes et ces enfants de Gaza, il est une marque de confiance et de soutien qui bâtit leur avenir. Notre responsabilité est le signe de notre présence qui prouve que la guerre ne doit pas nous faire reculer. Lors d'une prochaine parution de *Meyrin Ensemble* un nouveau message vous sera transmis afin de vous tenir informés de l'évolution de votre centre culturel et scolaire à Gaza.

«MEYRIN EN MARCHÉ»

Journée découverte du Walking, du Nordic Walking et du Footing Club
Dimanche 1er octobre 2006 de 10h00 à 16h00

2 parcours banalisés!

Départ: école de Champs-Frêchets (côté hall de la piscine)

Réservez d'ores et déjà cette date!

Une journée dédiée à tous, sportifs ou amateurs... et famille!

Organisation: Footing Club Meyrin - 20, rue de La Golette - 1217 Meyrin

Tél. 079 402 51 27 - Email : mgperriraz@hotmail.com

<http://www.footingclubmeyrin.ch>

SOIRÉE D'ACCUEIL DU CHŒUR TRANSFRONTALIER SAPAUDIA

Si vous aimez chanter, si vous souhaitez faire partie d'un chœur dont le succès s'affirme d'année en année, si vous pensez que l'exigence et le travail sont les garants de ce succès alors: ne manquez pas cette soirée.

Mardi 19 septembre à 19h30

Aula de l'école de Champs-Frêchets à Meyrin

Des choristes enthousiastes, un chef de chœur doué et ambitieux, des concerts dont on se souvient, voilà ce que Sapaudia peut vous offrir.

www.sapaudia.com

Publicité

Perdez les centimètres de vos vacances

Institut Doucy's
Remodelage du corps
Traitement antirides
Gommage du corps
Pressothérapie
Promenade des Champs-Frêchets 20
1217 Meyrin
Tél. 022 782 75 76

Equitation

Le Manège de Meyrin fabrique de la graine de champion

Anthony Cadière sur Sanzibar galope pour obtenir le titre de meilleur junior genevois.

Si vous l'avez croisé cet été en début d'après-midi devant l'immeuble du 16, rue des Bugnons, nul doute n'était permis. Anthony Cadière, 16 ans, se rendait comme tous les jours au Manège de Meyrin. Le jeune homme qui a grandi dans la Commune est un passionné d'équitation. Un sport qu'il a pratiqué de 7 à 8 ans. Après une interruption de 2 ans, il a remis le pied à l'étrier à l'âge de 10 ans et n'est pas près de lâcher.

«L'équitation, c'est toute ma vie. Je veux décrocher une maturité commerciale, mais j'ai bien l'intention de devenir cavalier professionnel», commente-t-il le regard plein d'ambition.

Cette histoire d'amour avec ce sport a débuté avec l'attachement à son poney Carrig acheté par ses parents il y a quatre ans. Aujourd'hui Anthony monte son fidèle compagnon âgé de 18 ans pour la balade, mais il ne le prêterait pour rien au monde.

Après avoir brillé en compétition sur poneys, il participe depuis cette année au Championnat genevois

junior avec Sanzibar, cheval qui appartient à son entraîneur, Fernando Montiero, gérant du Manège de Meyrin.

Force est de constater qu'avec cet animal, il forme un couple gagnant puisqu'en avril dernier il se plaçait en tête du championnat. Depuis, il a perdu un peu de terrain, mais ne s'avoue pas vaincu.

Son père, Denis Cadière, opticien à Meyrin, est convaincu que son fils conserve toutes ses chances. «C'est sa passion, il est acharné. Il passe toutes ses vacances au manège, monte tous les jours et suis deux cours par semaine le restant de l'année».

Sacrifice financier

Disons-le d'emblée, la passion d'Anthony coûte cher. La famille a dû s'équiper d'un 4X4 et d'un van pour amener le cheval aux concours. Il y a aussi la pension de Carrig à payer ainsi que les cours. «Nous faisons cela pour notre fils, même si pour nous c'est un réel sacrifice financier. Il n'y a pas que



■ Anthony monte Sanzibar en compétition.

Publicité



Michel BONVIN
1285 Athenaz

**Linol
Moquettes
Parquets**

Magasin Louis-Casaï, angle chemin du Ruisseau
1216 Cointrin /Genève
Tél. 022 798 46 57 - Fax 022 788 10 09
Info@toussols-sarl.ch - www.toussols-

Parking assuré

des gens aisés qui pratiquent ce sport qui ne bénéficie d'aucune subvention», commente l'opticien originaire du sud de la France.

Et Fernando Montiero de relever tous les aspects positifs de l'équitation: le rapport entre le jeune et l'animal, le côté thérapeutique pour certains handicapés. Fernando est fier d'Anthony, qui fait partie des 10 jeunes compétiteurs qui fréquentent son école d'équitation.

Le Manège dispense des cours toute l'année. Il abrite une quarantaine de chevaux. L'école en possède huit ainsi que treize poneys de manège. Pour ceux qui auraient de la peine à le trouver (aucune signalisation routière ne l'indique), il se situe au 36, rue de la Golette. ■

M.MN.

Informations complémentaires au
022 782 13 40 ou au 079 233 39 20

Publicité

Coiffure Josy

Teinture avec ou sans ammoniaque
et mise en plis **68.-**

Mèches complètes
et brushing **78.-**

Brushing seul **33.-**

Mise en plis seule **29.-**

PRODUITS L'OREAL

haute technique professionnelle
25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h
Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50

PARKING



■ Anthony avec son poney Carrig et Sanzibar.

Le No1 du gain de place
Livraison gratuite

RANGEMENTS ET
DRESSING SUR MESURE

BIBLIOTHÈQUES,
ARMOIRES-LITS



GRAND CHOIX DE
SALONS ET
FAUTEUILS
RELAX CUIR
ET MICROFIBRE



Relax Meubles

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS
022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE
A MEYRIN Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.
Samedi de 9h à 17h

www.relax-meubles.ch

Restaurants scolaires Des repas sains et équilibrés

Tout savoir sur les repas de midi des jeunes Meyrinois.

Plus de 1'100 enfants ont retrouvé le chemin des restaurants scolaires où sont assurés chaque jour le service d'un repas équilibré et un encadrement par des professionnels. Les restaurants scolaires s'appuient sur un savant partage des responsabilités entre parents, équipe de cuisine, concierges des écoles, le groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) et la Commune.

Fonctionnement

Les inscriptions des enfants aux restaurants scolaires et leur encadrement pendant le temps du repas dépendent du GIAP. La gestion des repas incombe quant à elle à la commune.

Des bons de restaurants scolaires peuvent être achetés dans divers points de vente dont la réception de

la Mairie entre 07h30 et 12h00 et 13h30 et 17h00 au prix de CHF 6.50 le repas. Des réductions peuvent être obtenues à certaines conditions. Les enfants sont tenus de déposer leur bon de repas dans la boîte de leur école, chaque matin avant 8h45. Le comptage des bons permet de commander le nombre de repas à livrer dans chaque école. Merci de déposer, dans les délais impartis, un bon par repas consommé afin de ne pas compliquer la tâche de l'équipe de cuisine responsable de la confection de plus de 600 repas par jour. Les enfants qui fréquentent le restaurant scolaire régulièrement peuvent déposer leurs bons de la semaine chaque lundi. L'absence d'un enfant inscrit et la présence d'un enfant non inscrit au restaurant scolaire doivent impérativement être annoncées sur le répondeur téléphonique du restaurant sco-

laire de l'enfant, que ce soit pour la prise en charge ou pour la préparation des repas. Tout repas commandé, non excusé et non consommé sera facturé, avec frais administratifs en sus. Il en va de même pour les repas sans bons.

Retrouvez les informations détaillées sur le site internet de la commune www.meyrin.ch ou dans le guide des loisirs 06 - 07 récemment déposé dans votre boîte aux lettres.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez prendre contact avec

Mado Sager, responsable de secteur parascolaire au 079 477 18 78 ou le service des actions sociale et jeunesse de la Commune au 022 989 16 36 (matin). ■

Meyrin-les-Bains Un air de vacances au milieu de la cité

Cet été on a pu se reposer au centre de la Commune et voyager de façon virtuelle.



Nous vous avons promis des vacances par petites touches, je crois que nous avons tenu nos engagements. Car Meyrin-les-Bains ce fut une caravane nous invitant au voyage et le mystère de son activité à peine dissimulée par la transparence d'une toile de couleur, des fauteuils de prime abord peu accessibles nous relaxant une fois appréhendés, un sobre décor naturel accueillant et protecteur, des saveurs inhabituelles, des Meyrinois détendus...sans oublier les rafraichissants embruns de la fontaine.

Bien que quelque peu caché, le site fut choisi pour sa particularité alliant une situation au cœur de la Cité et une alternative verdoyante à la place des Cinq-Continents aux prises avec le chantier du Centre commercial. L'observation, depuis cet espace, des couchers de soleil derrière les immeubles de la rue des Boudines confirmait ce semblant de paradoxe.

Les repas servis les midis ont surtout attiré un public de travailleurs, souffrant de la chaleur de leur bureau, en quête d'un repas bon marché à consommer dans un espace extérieur; l'espace ouvert certains après-midi avec des jeux d'eau et des animations ont fait le bonheur des enfants, de leur mères et grand-mères et les soirées ont attiré des familles, des couples, des jeunes ou des personnes seules en fonction des animations proposées. Nous avons observé que ceux qui avaient découvert Meyrin-les-Bains y revenaient régulièrement.

Cette première expérience nous apparaît globalement positive, même si nous avons déjà identifié des points qu'il était possible d'améliorer. Nous attendons toutefois de dresser un bilan global de l'activité avec les associations participantes à cette aventure de trois semaines.

L'esplanade derrière Forum Meyrin a retrouvé son aspect d'origine, mais gageons qu'elle sera une nouvelle fois transformée l'été prochain. ■

M.R.

Publicité

AU PARADIS DES ENFANTS A MALVAL VACANCES D'AUTOMNE A PONEYS

Initiation à l'équitation de base, à l'attelage
Jeux, piscine, mini parc animalier



Collation à 10 h 00
repas de midi,
collation à 16 h 00



Les stages se déroulent de 9 h. à 17 h30

Tout compris Fr. 350.- la semaine

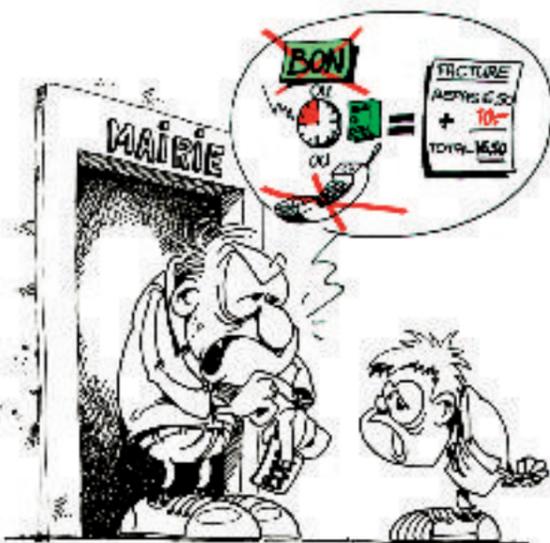
Renseignements: Tél. 079 347 27 68



Un bon égale un repas. Chaque matin, ou le lundi pour la semaine, il est impératif de déposer le bon de restauration dans la boîte verte dans l'école de votre enfant. Le cuisinier vous en sera fort reconnaissant.



Toute absence doit impérativement être annoncée sur le répondeur téléphonique du service parascolaire de l'école de votre enfant avant 09h00.



Tout bon déposé après 09h00 ou tout repas non excusé par téléphone fera l'objet d'une facturation majorée de CHF10.- pour frais administratifs.

Les bons déposés en retard ne sont pas comptabilisés pour le repas suivant de l'enfant. Ainsi, si vous avez déposé les bons en retard ou si votre enfant a été absent, vous pouvez récupérer les dits bons à la réception de la mairie contre présentation du récépissé de la facture relative.

BON APPÉTIT!



Merci de confier votre enfant aux restaurants scolaires!

Prévention du suicide
Journée internationale du 10 septembre 2006

Ne vous laissez pas envahir par la déprime, criez!

Quand on se tape quelque part, on crie; quand on se brûle la paume d'une main sur la plaque du four restée allumée par erreur, on crie; quand sur son vélo une voiture passe trop près et déséquilibre le cycliste, il crie. Pourquoi, quand la vie est en danger, on craint tant de crier?

Crier, c'est dire qu'on ne va pas bien, c'est parler des problèmes pour trouver des solutions. Crier, c'est une solution.

La campagne de prévention du suicide initiée par STOP SUICIDE (www.stopsuicide.ch), à laquelle s'est associée la commune de Meyrin, met justement en avant des solutions. Crier! Se bidonner! Bronzer! Communiquer! Et vous pouvez schtroumpfer tant d'autres solutions sur www.10septembre.ch.

La Journée mondiale de prévention du suicide est l'occasion de rappeler que le suicide est la première cause de mortalité des jeunes de 15 à 24 ans en Suisse. Rien ne sert donc de vouloir le cacher! Si l'on y est confronté, il faut en parler. Pour trouver des solutions, il faut juste dire que l'on en cherche et ne pas rester seul-e dans ses problèmes.

L'implication de la commune de Meyrin ne s'arrête pas à cette Journée mondiale, elle est quotidienne, de par son réseau de travailleurs et assistants sociaux ainsi que par le travail des différentes institutions et lieux d'accueil.

F.I.

Meyrin et l'association stop suicide vous proposent d'en parler à l'espace Undertown

Vendredi 8 septembre, Undertown, Meyrin, place des Cinq-Continents 1

19h00: accueil autour d'un verre de l'amitié
19h30: projection du film Virgin Suicides de Sofia Coppola avec James Woods, Kirsten Dunst, Kathleen Turner, Josh Hartnett
21h00: discussion CommuniCafé animée par des thérapeutes
Pour plus d'informations: www.10septembre.ch

STOP SUICIDE
10 septembre 2006, Journée mondiale de prévention
www.10septembre.ch
Liste des paroisses participantes

Publicité

SPEEDY NET S.A. NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2
Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07

LA VIE DES EGLISES

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés : Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert
Secrétariat administratif : Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143 - 1217 Meyrin - tél. 022 782 05 04 - fax 022 782 03 31

E-mail : paroisse.saint-julien@bluewin.ch

Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

Secrétariat pastoral : Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

E-mail : saint-julien@bluewin.ch

Horaire des Messes

Samedi : 18h00
Dimanche : 11h00
Mardi : Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30
Jeudi : 9h00

CENTRE PAROISSIAL OECUMÉNIQUE DE MEYRIN

Informations oecuméniques

Curés : Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Pour tout autre renseignement : S'adresser au Secrétariat Centre Paroissial, rue De-Livron 20, Tél. 022 782 00 28 et fax 022 783 01 27

E-mail : paroisse.visitation@infomaniak.ch

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 11h00

Mercredi 13 septembre de 18h30 à 19h30

Une heure de méditation oecuménique de la Parole (lectio divina)

à la Chapelle protestante, Rue Malnati
Lundi 18 septembre et lundi 9 octobre à 20h30 réunion du Comité de la Kermesse.

Retenez dès maintenant les dates de notre Kermesse oecuménique :

Samedi 4 et dimanche 5 novembre

Groupes Eveil à la foi - 1-2P: à la fin août, une lettre sera envoyée aux parents qui ont des enfants en âge de participer à l'un de ces groupes. Toutefois il peut arriver que le nom de votre enfant ne figure pas sur la liste de l'école ou de l'église ; sachez que tous les enfants sont bienvenus dans les catéchismes et que vous pouvez spontanément les inscrire au secrétariat.

Première rencontre : Mercredi 20 septembre de 17h30 à 19h30 Eveil à la foi

Pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents

Mardi 26 septembre de 16h00 à 17h30

Pour 1ère et 2ème primaire

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Horaires des Messes:

Mercredi à 9h00
Vendredi à 9h00
Dimanche à 10h00

Samedi 16 septembre à 18h00 Fête de la confirmation

Jeudi 21 septembre à 20h00 réunion du Conseil Pastoral

Dimanche 24 septembre à 10h00 Messe de reprise avec toutes les paroisses du secteur.

Samedi 30 septembre à 18h00 Messe des familles avec les enfants du caté et leurs parents

INSCRIPTION au CATÉCHISME 2006/07 en 3e/4e/5e/6e :

Si vous avez oublié d'inscrire votre enfant... passez sans tarder au secrétariat.

Dernier délai le 6 septembre.

Baptêmes
Préparation: Mercredi 6 et 13 septembre à 20h30
Célébration: Dimanche 17 septembre à 10h00

PAROISSE PROTESTANTE

Cultes et activités:

Dim. 10 septembre : culte à 10h00 au CPOM

Dim. 17 septembre : culte à 10h00 au CPOM

Dim. 24 septembre : culte des confirmations à 10h00 au temple de la Servette

Dim. 1 octobre : culte à 10h au CPOM, Election de 3 nouveaux membres du conseil de paroisse :

Mmes Christiane Challande, Mireille Félix et Nadine Rivoal

Dim. 8 octobre culte à 10h00 au CPOM

Groupes 3-6P : à la fin août, une lettre sera envoyée aux parents qui ont des enfants en âge de participer à l'un de ces groupes. Toutefois il peut arriver que le nom de votre enfant ne figure pas sur la liste de l'école ou de l'église; sachez que tous les enfants sont bienvenus dans les catéchismes et que vous pouvez spontanément les inscrire au secrétariat ou venir le mardi 5 septembre entre 16h30 et 18h30 à la salle F du CPOM (sous-sol)

Renseignements : Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 - ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 - tél. 022 782 01 42 - fax 022 783 01 27

EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Services divins: Dimanche à 9h30 Mercredi à 20h00

EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

20, rue Virginio-Malnati (Chapelle protestante de Meyrin Village)

Culte : tous les dimanches à 10h00

Ecole du dimanche pendant le culte,

pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)

Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans
Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village « La Framboise » les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022-782 11 78 (le matin)

CHAPELLE CATHOLIQUE-ROMAINE DE COINTRIN

Messe les 1er et 3ème dimanche du mois à 9h00

Chemin du Ruisseau 36

EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

Messes 2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

Vêpres 2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

Ecole du dimanche 2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

Etudes Bibliques Tous les mardis de 19h00 à 20h00

Activités sportives (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00 Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 -15 ans Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10

Mobile : 076 326 23 96

MONGOLIE Journée du film documentaire

Début octobre, Meyrin participe à la promotion de la culture mongole.

Samedi 7 octobre: 1ère Journée de films documentaires mongols.

A voir absolument

Les trois frontières de Bayan Töröö

Réalisé par: Gregory Lidin, France, 2002, 33'

A travers le parcours d'un jeune mongol, découverte des contradictions qui caractérisent l'économie du pays: les outils hérités du socialisme démantelés, l'absence d'outils de production - La fièvre du business, le mirage de l'argent facile - L'économie pastorale axée sur la récolte de cachemire et la rudesse de la vie nomade.

Lieu: Aula de la mairie de Meyrin dès 14h00, rue des Boudines 4.

Entrée libre, collecte à la sortie

Pour tous renseignements: Mme Orlando-Clerc au 022 3211264

Pour vos dons: Association Projets Mongolie CCP 17-282178-0

G.O.

Publicité

MANÈGE DE MEYRIN



- Ecole d'équitation
Pension Chevaux & Poneys
Stages d'été
Préparation brevet
Et à la licence

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin • Manège: 022 782 13 40

Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20

Email: manegemeyrin@bluewin.ch • www.manegedemeyrin.ch

COMMUNE MEYRIN
ASSAINISSEMENT DE LA CITE 1ère ETAPE

INFO-CHANTIER

Septembre >> octobre 2006

---+ Deviation de la circulation
 [Hatched Box] Zone de démontage des chantiers
 [Orange Box] Zone de travaux communs de Meyrin Jusqu'à septembre 2006
 [Blue Box] Zone de travail des de Genève TCMC Jusqu'à 2006

Les usagers du domaine public sont invités à se conformer à la signalisation mise en place pour la traversance.
 Les travaux du chantier commencent à la fin de l'été, c'est pourquoi, les en remercie.

Publicité

Offrez-vous un moment de détente au salon de coiffure OASIS à Meyrin-Village

Le salon se situe au calme au chemin Salomon Penay 4
 Tél. 022 785 49 48

ouvert du lundi au samedi français, allemand et anglais
 Soins du visage, manucure et soins des pieds
 Lauréate de différents concours de coiffure et de maquillage



Chronique juridique par Me Cyrill Aellen

DEVOIR DE FIDELITE D'UN EMPLOYE APRES LA RESILIATION DE SON CONTRAT DE TRAVAIL

Un employé licencié ou ayant donné son congé a l'obligation de respecter son devoir de fidélité vis-à-vis de son employeur durant le délai de congé et ce, même si celui-ci a été libéré de ses obligations.

Le devoir de fidélité impose à l'employé de ne pas entreprendre des actes de concurrence susceptibles de nuire à son employeur.

Ainsi, il est strictement prohibé d'entreprendre des démarches actives en vue de capter de la clientèle de son employeur, notamment en leur promettant des conditions particulièrement avantageuses afin de les inciter à rompre leur contrat les liant avec l'employeur.

De plus, il est également interdit à un employé d'utiliser des renseignements confidentiels, soit en particulier la liste de clientèle ou l'organigramme de la société qui l'emploie dans le but de les utiliser pour débaucher de la clientèle ou du personnel.

Loi sur la concurrence déloyale

Par ailleurs, ces agissements sont également contraires à la Loi sur la Concurrence Déloyale et peuvent fonder une action en dommages et intérêts, ainsi qu'une poursuite pénale pouvant amener à une condamnation, à une peine d'emprisonnement ou à une amende.

Selon la jurisprudence du Tribunal Fédéral, il est admis qu'un employé puisse préparer son activité professionnelle future durant le délai de congé, notam-

ment par la création de sa propre société, pour autant que ces actes n'entravent pas son travail.

Par ailleurs, la Cour de Justice du Canton de Genève a, dans un arrêt datant de 1999, considéré qu'il n'était pas contraire à la loi sur la concurrence déloyale d'informer la clientèle de son départ, si cette information n'avait pas été interdite par l'employeur.

La Cour de Justice a également admis que l'employé pouvait bénéficier de la clientèle de son employeur si celle-ci décide de son propre chef de le suivre sans avoir été incitée de le faire.

On peut songer à des clients ayant entretenu des relations personnelles avec l'employé et désirant continuer de travailler avec lui dans le cadre de sa nouvelle activité.

Enfin, la Cour a également considéré que l'utilisation de fichiers comptables de l'employeur n'était pas contraire à la Loi sur la Concurrence Déloyale pour autant que ces documents étaient usuels et ne pouvaient être considérés comme des secrets d'affaires.

Ainsi, au vu de ce qui précède, force est de constater que l'employé se doit d'être prudent dans la préparation de sa future activité professionnelle, suite à un congé ou un licenciement.

Il peut toutefois préparer sa nouvelle activité professionnelle et, pour ce faire, conserver ou entretenir des contacts avec des personnes en relation avec son ancien employeur. ■



Je fixe l'heure d'ouverture de ma banque

Vos paiements deviennent un jeu d'enfants
 24h/24 et en toute sécurité.

Inscrivez-vous gratuitement sur
www.bcge.ch

BCGE | Netbanking™

haute technologie, qualité de vie

Publicité



OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES - MEYRIN -
 Tél. 022 785 01 55
 OPTIC 2000 Centre Commercial du LIGNON -
 Tél. 022 796 81 44

Optic 2000

2 titanes pour le prix d'1
 Frs. 350.*

* Selon conditions en magasin



Calendrier des manifestations

1er au 24 sept.	Société Suisse des Beaux Arts : exposition Fausto Cennamo, peinture et Dominique Vuichard, pierre sculptée.	Villa du Jardin Alpin
14 au 29 sept.	Club Activités Photo de Meyrin: expo photo «Routes et détours» Vernissage: 14 septembre à 18h30 Soirs de spectacle dès 19h30 les 19, 20, 21, 25 et 28 septembre	du ma. au sa. de 14h00 à 18h00 Galeries de Forum Meyrin
29 juillet au 30 sept.	Espace Ramada Park: Mme Pilar De Paoli, peinture Ouvert tous les jours, entrée libre, parking	Ramada Park Hôtel Cointrin
6 et 7 sept.	Danse : Akabi, chorégraphie Aydin Teker, Festival de Genève – La Bâtie	à 21h00 au Théâtre
8 sept.	Journée de prévention du suicide à Meyrin	à 19h00 à l'Undertown
9 et 10 sept.	Danse: Bare Back Lying, chorégraphie Simone Aughtlerlony, Festival de Genève – La Bâtie	à 21h00 au Théâtre
13 au 30 sept.	Exposition: Yvonne Tromvoukis, verre et création, org. Les Artmeyrinois	15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
14 sept.	Moderato con Brio : concert de musique de chambre	à 20h00 aula de la Mairie
14, 15, 16 sept.	Théâtre: L'Avantage du doute, tg STAN, création collective, Festival de Genève – La Bâtie	à 21h00 au Théâtre
16 sept.	Football: Meyrin FC – FC Martigny-Sports, 1ère équipe	à 19h30 au centre sportif de Meyrin
16 au 23 sept.	Semaine de la mobilité 2006	à la place des Cinq-Continents et à la gare de Vernier-Meyrin
19, 20, 21 sept.	Humour : Semianyki par le Teatr Licedei (Russie)	à 19h00 / 20h30 au Théâtre
20 sept.	Contes: Pirates! Contes en musique par Adriana Conterio et Anne de Crousaz, dès 4 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
23 septembre	Football: Meyrin FC – FC Naters, 1ère équipe	à 19h30 au centre sportif de Meyrin
25 sept.	AHVM : conférence par Mike HORN « North Pole Night Expedition »	à 20h00 à Forum Meyrin
28, 29 sept. e	Danse: Sinfonia Eroica, Compagnie Michèle Anne de Mey (Belgique)	à 20h30 au Théâtre
30 sept.	Football: Meyrin FC – FC Echallens, 1ère équipe	à 19h30 au centre sportif de Meyrin
30 sept.	Artmeyrinois : 4ème Festival de contes à Meyrin: «Conte sous les avions» (voir programme en page 19)	à Forum Meyrin de 10h00 à 23h00
1er octobre	Footing Club de Meyrin: «Meyrin en marche», journée découverte du walking et nordic walking	de 10h00 à 16h00 Départ : école de Champs-Frêchets
4 octobre	Contes en poche par Pascale Porcherot, dès 4 ans	à 14h00 à la Bibliothèque
4, 5, 6 octobre	Théâtre: La Vie de Galilée, mise en scène Jean-François Sivadier (FR)	à 20h00 au Théâtre
5 au 17 octobre	Exposition: Metropoly, la Suisse urbaine, par l'Association Métropole Suisse Vernissage le 5 octobre	Galeries d'exposition du Théâtre
5 oct. au 4 nov.	Exposition: Périphéries, par l'Agence Interfoto, Genève Vernissage le 5 octobre	Galeries d'exposition du Théâtre
5 oct. au 25 nov.	Exposition: Plat comme un globe, par l'Espace des inventions de Lausanne Vernissage le 5 octobre	Galeries d'exposition du Théâtre
6 au 27 octobre	Exposition: Grommet-Bangwa Mariane, aquarelle, org. Les Artmeyrinois	15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
12 octobre	Moderato con Brio: récital de chant	à 20h00 aula de la Mairie
13 et 14 octobre	AHVM: vente-achat d'automne	à la salle Antoine-Verchère
14 octobre	Football: Meyrin FC – FC Bex, 1ère équipe	à 17h30 au centre sportif de Meyrin
15 octobre	Handibasket: Les Aigles de Meyrin - tournoi, championnat suisse	de 10h00 à 16h00 salle des Champs-Frêchets

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balexert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin

Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch.

LA NOUVELLE PHARMACIE DE MEYRIN

Votre grande pharmacie de quartier

PHARMACIE DE MEYRIN
centre commercial

Circuit à 900

La Pharmacie de Meyrin. Horaires :

Lundi 18h45
Mardi 18h45
Mercredi 18h45
Jeudi 19h00
Vendredi 18h45
Samedi 17h15

Espace rénové, facile d'accès, au rez-de-chaussée du centre commercial

Pharmacie de Meyrin
M. A. Gallego
Tél. 022 782 73 55

SUZUKI Center

mécanique
carrosserie
pièces détachées
vente-achat
crédit
leasing

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

291, rte de Meyrin. Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch

25 ans
1981-2006

LA NOUVELLE GENERATION DE SUZUKI

SWIFT dès 15'990.- SX 4 dès 25'990.- GRAND VITARA dès 29'990.-

SUZUKI SUISSE FETE SES 25 ANS - ET VOUS EN PROFITEZ

ACHÈTE AUTO CASH!
Etat et kilométrage sans importance!

079 736 36 36

www.achetecashauto.ch

Ne vendez pas votre véhicule avant de nous avoir consultés

Garage EmMANUEL ROIRON

Réparations toutes marques. Spécialiste VW, Audi, Seat
Notre service vous garanti l'entretien impeccable de votre voiture.

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN
Tél. 022 782 47 69
www.roiron.com/manu/